

100 ディスカバー台北  
DISCOVER TAIPEI

Dt

3/4月号 2014年隔月刊

## 時を越えて振り返る台北 台北城完成130周年記念

荒野が首都に 台北の過去と現在

台北城の変遷～台北三市街から創意あふれる街へ

大稻埕から台北101まで 経済の発展に伴い住民の生活も向上

パンダのアートで彩る台北

# 時を越えて振り返る台北

## 台北城完成130周年記念

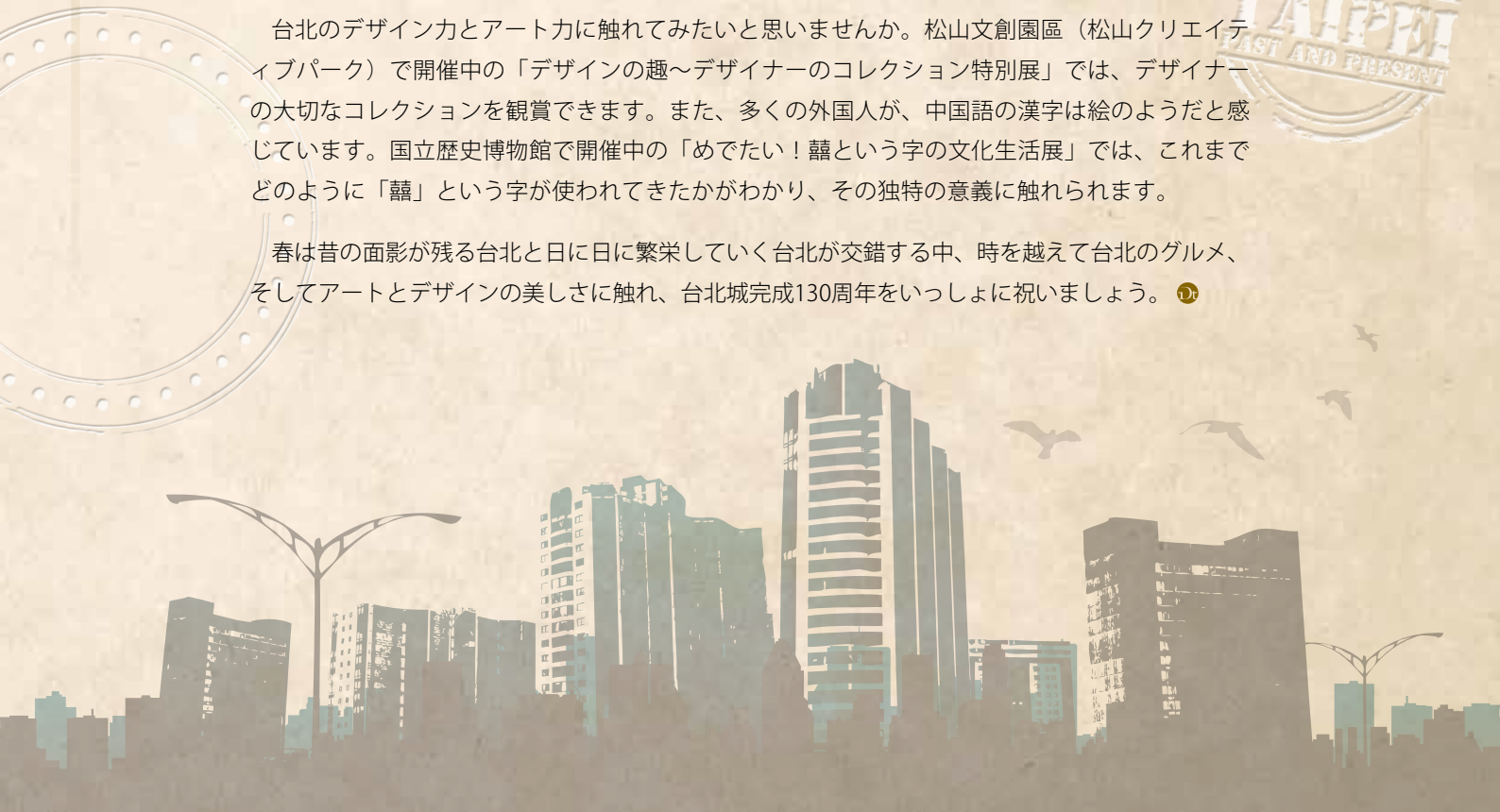
台北城（清の時代の城郭都市、現在の台北駅の南側周辺）完成130周年を迎え、さらに「ディスカバー台北」は2014年3/4月号で記念すべき100号目となりました。本号では、この意義ある季節に「時を越えて振り返る台北」をテーマに歴史、文化、街並み、庶民の生活などを通して、昔の台北のエピソードのほか、現在の台北の多彩な姿を紹介しています。昔と今が交錯する台北で、その成長ぶりと未来への発展を肌で感じてみてください。

台北市立動物園では、超人気のジャイアントパンダの赤ちゃん「圓仔」に会えます。「ニューススタイル台北」のコーナーでは、圓仔のかわいい姿のほか、新たに誕生した動物の赤ちゃんを早速紹介しています。また、動物保護の大型屋外アート展が國家兩廳院藝文廣場で開催されます。1600頭のパンダのアートオブジェと200頭の台湾ツキノワグマのアートオブジェには、アツと驚かされることでしょう。

もしパンダの紙のアートオブジェが楽しめたなら、本号の「ディープカルチャー台北」のコーナーも見逃せません。台湾の紙文化を探り、面白い紙すき体験も紹介しています。春を迎えるに当たり、「グルメ&ギフト台北」のコーナーでは、春に最適のおいしい軽食、そして台北の中華菓子の老舗と新たに立ち上げられたオリジナルブランドのエピソードを紹介しています。口だけで春を味わうのは少しもったいないです。ちょうどこの時期、陽明山は花見に最適の季節です。きめ細かな配慮で企画したコースで、心に残る春の旅を楽しんでください。

台北のデザイン力とアート力に触れてみたいと思いませんか。松山文創園區（松山クリエイティブパーク）で開催中の「デザインの趣〜デザイナーのコレクション特別展」では、デザイナーの大切なコレクションを観賞できます。また、多くの外国人が、中国語の漢字は絵のようだと感じています。国立歴史博物館で開催中の「めでたい！囍という字の文化生活展」では、これまでどのように「囍」という字が使われてきたかがわかり、その独特の意義に触られます。

春は昔の面影が残る台北と日に日に繁栄していく台北が交錯する中、時を越えて台北のグルメ、そしてアートとデザインの美しさに触れ、台北城完成130周年をいっしょに祝いましょう。🎉





## ディスカバー台北

### 台北市政府観光傳播局

書面による許可なく本誌の全部または一部を複製・複写することはできません。

発行人 / 孫延龍

編集長 / 黃惠靜

副編集長 / 鍾齡玲・王宜燕

編集 / 司徒懿・李泳賢

整合行銷 / 李炎欣

翻譯 / 吉岡生信

デザイン・印刷

西堤廣告設計有限公司

Tel: (02)2723-3516

Fax: (02)2722-4967

写真家 / 王維新・林威麟

台北市政府観光傳播局

住所: 台北市市府路1号4階

Tel: 1999 (台北市外からは02-2720-8889)  
内線2029または7564

Fax: (02)2720-5909

Email: qa-juliast@mail.taipei.gov.tw

ISSN: 20733461

GPN: 2009704347

中華郵政台北雜字

第1377號執照登記為雜誌交寄

どうぞ本誌をお楽しみ下さい。もし本誌に対するご意見、ご希望などがございましたら、是非、E-mailまたはファックスにてご連絡ください。

#### オンライン雑誌:

<http://english.tpedoit.taipei.gov.tw> :

Information > Reading Taipei

> Discover Taipei



本誌はソイインクを採用しています。

# 目次



04 20



## 04 / クローズアップ台北

04 荒野が首都に 台北の過去と現在

08 台北城の変遷 台北三市街から創意あふれる街へ

12 大稻埕から台北 101 まで 経済の発展に伴い  
住民の生活も向上

## 16 / ニュースタイル台北

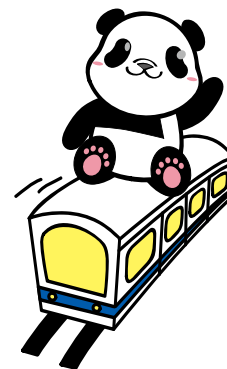
16 動物の赤ちゃんのかわいらしい姿を  
のぞいてみよう!

17 圓仔 Q&A

18 パンダのアートで彩る台北

## 20 / ディープカルチャー台北

20 台湾の紙文化を探る

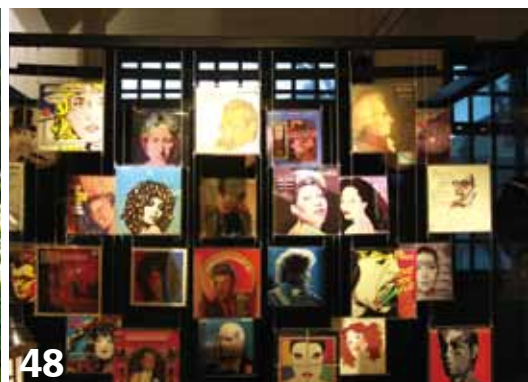




24



30



48

## 24 / ベストグルメ&ギフト台北

- 24 春は野菜とフルーツの軽食
- 28 台北のご当地エピソード  
ユニークな贈答品

## 30 / ライフマップ台北

- 30 春の陽明山で楽しむ花見と景色
- 34 台北のオシャレな新しいホテル
- 38 水の大切さを見つめなおすイベント  
天母水道祭

## 40 / 台北人が語る台北

- 40 「普遍的な建造物の作り手」  
伊東豊雄の台北との対話
- 42 台北市のワールド・デザイン・  
キャピタル誘致成功の立役者 陳俊良
- 45 台北で話してみよう

## 46 / ワールド・デザイン・ キャピタル誘致を目指して

- 46 デザイナーの社会的責任 デザインによる  
「ソーシャルデザイン」の街づくり
- 48 デザインの趣〜デザインの達人が訴える  
コレクションの「本質」

## 50 / ニューアート台北

- 50 めでたい！囍という字の文化生活展
- 52 「印象・モダン」2014 台北新芸術博覧会

## 54 / 台北ガイド

- 54 3月4月の文化イベントカレンダー
- 55 空港アクセス、トラベルサービスセンター、  
地図などの情報



荒野が首都に

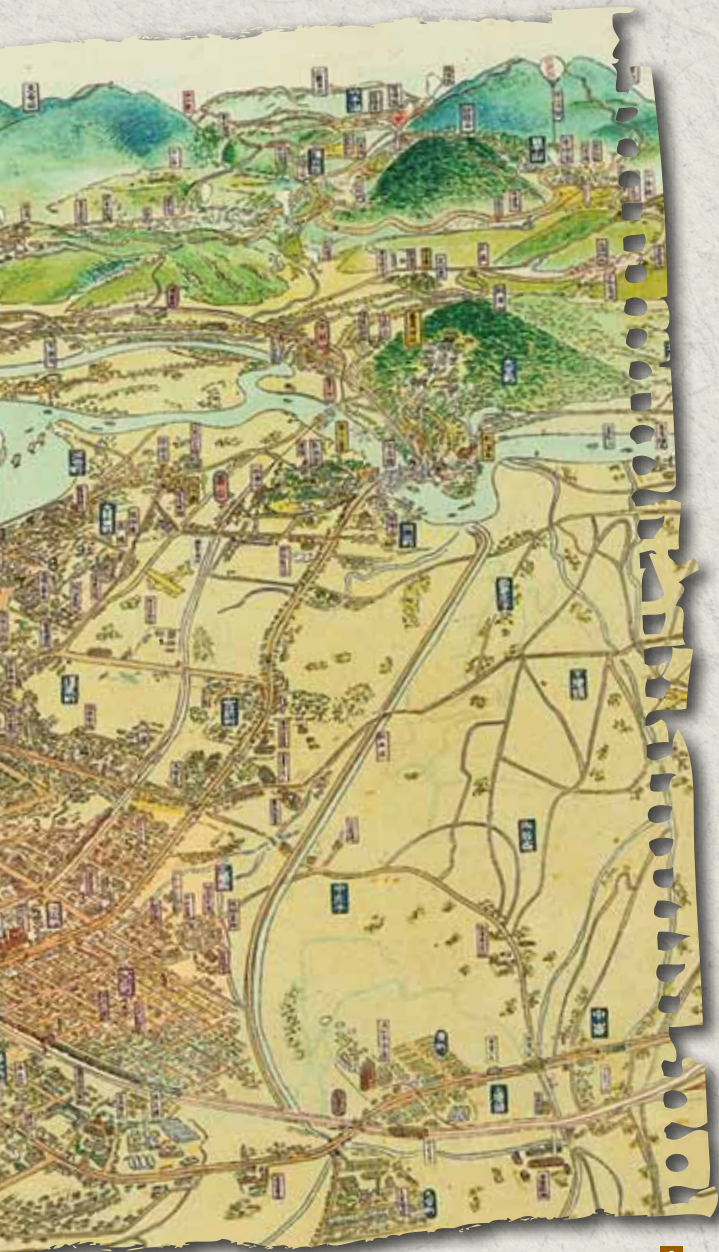
# 台北の過去と現在



台北も世界の多くの有名都市も同様に河口付近や河川沿いに発展してきましたが、その台北はなんとかつて湖だったのです。そして荒野だった盆地が徐々に発展し、現在の国際都市へと成長を遂げたのです。台北市の発展は、波瀾万丈の歴史の変遷とともにあったといえます。

## かつて湖だった台北

1697年夏、清から渡ってきた郁永河が台北盆地で硫黄採取をしていたころ、台北はまだ水はけの悪いぬかるみでした。郁永河が著した『裨海紀遊』、清の時代に作成された地図『康熙臺灣輿圖』には、かつて地震で「康熙台北湖」が形成され、台北は湖に覆われていたと記載されています。また、100年ほど前に日本人が初めて実測により作成した台北の地図にも、艋舺蓮花池、雙連埤、大安龍安陂、内湖など、康熙台北湖の名残をとどめる池が記載されています。



郁永河は『裨海紀遊』で、その台北の大きな湖一帯を「人けのほとんどない荒れ果てたところ」と記述しています。そしてその12年後の1709年に発行された政府の開拓許可「開墾契書」が、台北の歴史を変えました。

## 台湾人の先祖による 台湾移住と開拓

台北の開拓史をひもといてみると、圓山貝塚、台北植物園遺址、芝山岩文化などの異なる時代の先史

文化が確認されます。中国から漢民族が移住するまで、平野部に住んでいた原住民の平埔族に分類される凱達格蘭族（ケタガラン族）が、台北で漁や狩猟だけでなく、農耕を行って生活を営んでいました。このことから、当時の一部のケタガラン族が、灌漑用水の基礎を作っていたことがうかがえます。芝山文化生態緑園にある芝山岩展示館に足を運べば、豊富な展示を通して、当時のケタガラン族がどのような生活を送っていたかがわかります。

1684年、台湾が正式に清の領地に組み入れられると、福建人、広東人、漢民族が大挙して台湾に渡り、農地の開墾に励みました。そして18世紀に入ると、稲作を得意とした漢民族の移住者により、台北盆地の開拓が始まりました。現存する書物によると、1709年に陳頼章を筆頭とする開拓団が、初めて政府の開拓許可を取得したと記載されています。当時、陳頼章が開拓の許可を得たのは、台湾北部の佳臘と呼ばれていた地域です。その面積は数百平方キロメートルと広大で、現在の台北市に属する艋舺（現・萬華）、加蚋仔（現・南萬華）、大龍峒、大稻埕、錫口（現・松山）、そして新北市（旧・台北県）の汐止、中和、永和、八里、三重、蘆洲、泰山、新莊と広範囲におよびます。



1. 1935年の台北の鳥瞰図を見ながら今と比べるのもまた面白い。（写真提供：高傳棋）
2. 芝山文化生態緑園の芝山岩展示館では、はるか昔の人たちの台北での生活の様子がわかる。（写真提供：芝山文化生態緑園）
3. 清の時代末期から日本統治時代にかけて、淡水河に面した大稻埕は、台湾の経済、文化、社会の中心だった。（写真提供：高傳棋）

## 港町、門前町、市街地からなる町

1740年から1770年にかけては、天災や人災、動乱が比較的少なかったのと、淡水河（河川）沿いの新莊や艋舺には役所があり、治安維持や水の保全に力が入れられたことから、農地、米の収穫、漢民族の開拓街ともに年々増加していきました。そして新莊の大漢溪（河川）沿いのエリアで収穫された米などの農作物は、新莊老街に集荷され、船で輸出されるようになりました。ところが大漢溪上流で堆積が起き、新莊は寂れていきました。逆に近隣の艋舺や三峽が、樟脳や染料のリウキウアイで栄えるようになり、19世紀半ばにはお茶で大稻埕が繁栄し、台北がかつて台湾の最大都市だった台南に取って代わるようになったのです。



艋舺はもともと淡水河沿いで生活を営む原住民の集落でした。それが清の時代になると、「港町」「門前町」「市街地」からなる商業の町として発展するようになり、日本統治時代には「市区改正」「鉄道の敷設」「公共施設の整備」などの近代化が行われました。それで下町である艋舺に、新旧が交錯する街並みが形成されるようになり、かつて大稻埕、台北城（現在の台北駅の南側周辺）と並んで「台北三市街」と称されていました。

## 台北城完成130周年

清の時代末期（1880年ごろ）、初代台湾巡撫（台湾の最高地方統治官）の劉銘傳により、「海防の強化」「原住民の撫育」「農地の測量」などの政策が実施されたほか、鉄道や海底ケーブルの敷設、郵便や電報事業の立ち上げ、電気の整備、石炭採掘の推進、新たな教育機関の開設など、台湾の近代化につながるインフラ整備が行われました。



沈葆楨が福建巡撫（台湾巡撫が設置される前の福建と台湾の最高地方統治官）の時に、台湾北部に台北府、淡水県、新竹県、宜蘭県の一府三県を設けるべきだとする建議書「台北擬建一府三県」を上奏したことで、1880年代には台湾の政治の中心が台南から台北へ移り、台北が政治と経済の中心になり、清の朝廷により艋舺と大稻埕の間の未開の荒野に城郭都市「台北城」が築かれました。台湾の城郭都市の歴史から見ると、台北城は早くから発展してきた澎湖の馬公城、台南府城、新竹の竹塹城などに遅れを取ったものの、後に台湾最大の城郭都市へと成長します。そしてその大きさは台南府城に次ぐ規模で、城壁の周囲は竹塹城と同じく5キロほどあります。



台北は台北城が完成してから数年で台湾でもっとも現代的な都市へと変貌を遂げ、台湾の政治、文化、経済、社会の中心になりました。そしてその傾向は日本統治時代に入ってからさらに強まり、市区改正、都市計画、鉄道の敷設、バスの運行、電気や電信、郵便、上下水道の整備、病院の設置、教育制度の実施、博覧会の開催、公園や博物館、公会堂などの娯楽・文化施設の建設、遊休地の再利用などが行われ、社会運動や庶民文化にも変化をもたらされました。

NOW

## 便利で環境にやさしい国際都市

台北城の発展の歴史は浅く、台北という都市の規模もニューヨーク、ロンドン、パリ、東京、上海などの世界的な大都市には及びませんが、自由で便利で環境にやさしいといった点では逆にほかの世界的な大都市が台北に遠く及びません。特にグルメ、夜市、無料の公衆無線LANサービス「Taipei Free」、ゴミ非放置政策などは、市民に便利な生活、そして観光客にやさしい旅行環境をもたらしています。それで台北市は度々世界のメディアに取り上げられ、海外での認知度と競争力が大幅に向上しました。

台北市を訪れたことのある観光客は、まず、至る所にあり、さまざまなサービスが提供されている24時間営業のコンビニに驚かされています。そして便利で清潔で乗客のマナーもいいバスやMRTなどの公共交通機関に感銘を受けています。ただ、環境保護方面の台北市の政策については、多くの観光客に知られていません。例えば世界でほかに類のない「ゴミ非放置政策」。ゴミを出す際は、毎日定時に決め

られた場所にやってくるゴミ収集車に直接投入しなければならないという政策です。また、ゴミの分別も行われ、リサイクルに役立てられて

います。それから最近台北市ではやっているレンタサイクル「YouBike」も、環境保護と市民の利便性を両立させた台北市の新たな成果です。この台北市民が市街地を自由に移動できるレンタサイクルは、便利な交通手段、二酸化炭素削減、低料金、健康を訴求しているだけでなく、台北の永続的なグリーン都市としての発展に貢献しています。

荒野から先進都市に発展し、さらにシンプルな都市へと変貌を遂げた台北市には、他の都市にはないメリットがあります。また、他の都市のメリットも台北市は備え、湖だった町が豊かなエネルギーを蓄え、新たな100年の繁栄に向かって邁進しています。

4. 台北市の西南にある艋舺。昔から河川交通が発達していたため集落ができ、台北の発展の基盤になった。(写真提供：高傳棋)
5. 1738年に建立された艋舺龍山寺。台北の歴史を物語っている。(写真提供：高傳棋)
6. 1908年に完成した総督府博物館(現・台湾博物館)。その古典的な建築が台北城の歴史を物語っている。
7. 台北をさらに現代的な都市へと発展させている速くて便利なMRT。
8. 「ゴミ非放置政策」は環境保護にも貢献。台北の都市景観がさらにきれいになった。(写真提供：臺北市政府環境保護局)
9. レジャーが楽しめ、市民の足代わりにもなるレンタサイクル「YouBike」。



### 関連情報

#### 芝山文化生態緑園

住所：台北市雨聲街120号  
電話：(02)8866-6258

# 台北城の変遷

## 台北三市街から創意あふれる街へ



清の時代末期に「台北三市街」と称されていた「艋舺」（現・萬華）、「大稻埕」「台北城」（現在の台北駅の南側周辺）の3つのエリアの発展があったからこそ、現在の台北市があるのです。ただ、現存する台北の大きな縮尺の古地図からもわかるように、当時の台北三市街は連なってはなく、それぞれが独自の発展を遂げ、繁栄していました。

1

### 130年前の台北の市街地

かつて漢民族の開拓移民が移住した淡水河沿いの艋舺、大稻埕の両エリアは、河川交通が発達していたことから、100年あまりにわたって開拓や開発が行われ、商業の盛んな町として繁栄してきました。

艋舺が発展したのは大稻埕よりも早く、「船頭行」と呼ばれる廻船問屋が、台湾北部で収穫された樟脳や染料のリウキュウアイを海外に輸出して財を成しました。当時中国から艋舺に移住した人の多くが、福建省泉州の同安か三邑の出身者でした。両者では神様が異なる上、艋舺の波止場の地盤争いなどから、度々衝突が起こり、1853年に大規模な武装衝突が起こりました。こ



2



3

NOW

## 市街地の再開発と 都市景観の美化

これを歴史用語で「頂下郊拵」といいます。これに敗れた同安人が、信仰するご神体とともに大稻埕一帯に退き、台北霞海城隍廟を建立しました。

同安人は大稻埕の発展に力を注いだけでなく、外資系の「洋行」と呼ばれる貿易会社の設置を容認し、さらには清の時代末期に劉銘傳が進めた近代化政策によって鉄道の敷設と駅の設置が行われたことから、たった数十年で大稻埕の繁栄は艋舺を凌ぐものになりました。また、当時艋舺が物産の輸送と販売を行っていたのに対し、大稻埕は茶葉の輸出に頼って繁栄していましたが、後に堆積が起き、艋舺の繁栄は徐々に衰退し、船は艋舺より下流にある大稻埕にしか停泊しなくなりました。それで大稻埕が艋舺に取って代わるようになり、台湾北部の商業と貿易の中心地になったのです。

そして清の時代末期の1878年には、清の朝廷が台北の「南艋舺、北大稻埕」の二大市街地のバランスを考慮して、両者の間に城郭都市「台北城」を築きはじめました。1884年に台北城が完成し、さらに1887年にはそれまで福建省に属していた台湾が台湾省に昇格し、台北が台湾の政治、文化、経済の中心になり、艋舺、大稻埕、台北城の3カ所が「台北三市街」と称されるようになったのです。

1. 1905年のにぎやかな大稻埕ふ頭。当時の商売の繁栄ぶりがかげえる。(写真提供：高傳棋)

2-3. 観光とレジャーでにぎわう様変わりした現在の大稻埕ふ頭とその周辺。歴史情緒あふれる街並みと川辺の景色に魅せられ、多くの観光客が足を運んでいる。

4. 老朽化した仮設住宅を撤去し、草花であふれる公園に生まれ変わった「林森公園」。

5-6. 道路拡張計画により中華路の「中華商場」が撤去され、中華路と西門町がつながり、文化財の「西門紅樓」が活性化され、観光スポットに生まれ変わった。

戦後、国民政府が中国から台湾に渡ってきた際に、仮設住宅が多数設けられましたが、時間が経ち老朽化が激しくなったことから、その撤去と再開発が政府の重要な課題になりました。草花であふれる現在の林森公園と康楽公園がその再開発

の一例です。また、激しい老朽化と道路拡張計画により撤去された建物もあります。例えば台北人の記憶に残る西門町そばにあった「中華商場」がそうです。すでに建物は撤去され、道路になってしま

いましたが、中華路と西門町がつながり、交通もスムーズになりました。また、中華路のそばにある三級古蹟（国の重要文化財の一種）の「西門紅樓」では、オリジナルグッズのフリーマーケット「西門紅樓創意市集」が開催されるようになり、人の流れが変わりました。それまで古くさい繁華街だった西門町が、若者の集うトレンドな街へと変貌を遂げたのです。

それから同じ理由で撤去された光華橋。高架下にあった「光華商場」も同時に過去のものとなりましたが、市民大道に新たに「光華數位新天地」がオープンし、安全性と品ぞろえを重視した競争力のあるデジタル商品のメッカになりました。また、台北駅



4



5



6



7



8

と松山駅の古い駅舎も長年の努力により、改装などを経て過去のみずばらしいイメージが一掃され、便利でオシャレな台北市の交通の要衝に生まれ変わりました。

### NOW クリエイティブエリアに街角文化を形成

台北の人口は100年前の数万人から268万人あまりにまで増え、かつて1,000軒あまりの商店しかなかった台北三市街が、産業と経済の発展により、法人登記、個人事業主の届け出合わせて55,000件を越える世界的に有名な国際都市へと成長しました。ごく短い間で伝統的な町が近代的な発展を遂げたことから、台北の活力と原動力が十分うかがえます。



9

ハード面で街の風貌を変えるのは比較的容易ですが、奥深い文化の浸透というのはそう一筋縄ではいきません。しかし都市景観の刷新を進めるにあたり、台北市はかけがえのない文化的特色や創造性を残すことに成功しました。過去2年間にわたって「2016ワールド・デザイン・キャピタル」(WDC)の誘致に取り組んできた台北市は、積極的に公共事業にデザインを取り入れ、台北市をデザイン都市へと成長させましたが、これに環境の変化やクリエイティブ産業の発展などもあいまって、創造性が街のすみずみにまで浸透し、それぞれ特徴のある卓越した街角文化が形成されるようになったのです。

NOW

### クリエイティブ産業とアートが共存する活気あふれる街角

かつて寂れていた西区エリアにも、クリエイティブ産業が進出してから新たな活気にあふれるようになりました。南西商業エリアは、一般的に新光三越デパート南西店を中心としたエリアを指し、その範囲は北は民生西路、東は中山北路2段、南は長安西路、西は赤峰街におよびます。このエリアの小道の至る所に驚きと喜びがあふれているのです。特にMRT中山駅を中心とした周辺の多くの小道では、古びたアパートの1階の多くがデザイン性豊かな店舗に生まれ変わり、セレクトショップ、美容院、コーヒーショップ、異国料理のレストラン、デザイン事務所、アート施設とどれをとっても個性的で、独特の魅力を備えています。



10



12



14



13



15

MRT中山駅周辺も魅力的ですが、東区エリアや公館、永康街の小道に足を踏み入れると、さらに驚かされます。世界のトレンドに乗り遅れたくないなら、東区エリアへ足を運べば、韓国、日本、欧米の最新のファッションに巡り会えます。また、学園生活の風情を味わいたいなら、公館の街角に食堂や映画館、書店があるので、学生時代に戻ることができます。公館からちょっと足を延ばすと、自來水園區（台北ウォーターパーク）と台北市客家文化主題公園もあるので、学生時代とは違った雰囲気味わうこともできます。それからMRT東門駅の開業でさらに人気を集めている永康街には、茶芸館、骨董店、新たなグルメの店などがあり、文人やグルメには最適の場所です。

西区エリアから東区エリアへと発展し、質素な街からデザイン性あふれる街へと成長した台北市。130年にわたって歴史が変遷し、文化が変化してきましたが、住民の勤勉さと厚い人情は今も変わらず、活気と情熱で観光客を魅了し、もう一度台北を訪れたいと思わせています。特に最近はクリエイティブエリアが増え、文化とアートが台北市民の日常生活に溶け込み、予約もチケットの購入も不要で、

街角を歩いているだけでアートに触れ、環境と人間の関係について考えることができるようになっていきます。住民も観光客も好奇心と遊び心で小さな幸せと大きな驚きを見いだすことができるのです。

台北城が完成して今年で130周年。昔の台北三市街でも、最近できたクリエイティブエリアでも、都会での生活や旅行でつまらなく感じたり、味気なかったりすることはありません。街角に繰り出せば、そこにはすばらしさが広がっているのです。📍

- 7. 新たにオープンした「光華數位新天地」は、台北人にとって、デジタル商品の買い物に最適だ。
- 8. 老朽化が進んだ松山駅が改装され、商業施設が入居するオシャレな駅ビルに生まれ変わった。
- 9. 文化財や遊休施設を活用して展覧会を開催し、台北市をデザイン都市へと導く。
- 10-11. 中山北路や南京西路の路地にあるセレクトショップやコーヒーショップ。独特の魅力を備えている。
- 12. 日本、韓国のファッションを取り入れた東区エリアの路地にある服飾店。台北の流行の発信地のひとつだ。
- 13-14. 数多くの茶芸館や骨董店がある永康街は、観光客に最適などころだ。
- 15. 建築が美しい自來水博物館は、結婚写真の撮影スポットになっているだけでなく、水資源について理解するには最適などころだ。



11

# 大稻埕から台北101まで 経済の発展に伴い 住民の生活も向上

TAIPEI  
PAST AND PRESENT



大稻埕の街角に立っていると、昔のように今でもお茶の葉の香りに触れることができます。そして交通量が多い信義区にいと、最新トレンドに触れることができます。この130年間、代々の住民たちが台北の発展に力を尽くしてきましたが、社会と産業構造の変化にともなって、その中心は西から徐々に東に移っていきました。そして勤勉な住民と政府の政策により、農業の町から商業の街へと発展し、着実に成長を遂げた国際都市となった台北は、海外での認知度が高まり、世界から認められるようになったのです。



## 五段階の発展過程

実地調査によると、台湾と台北のここ300年の漢民族による開拓史は、「港町」「門前町」「市街地」「学校」「コミュニティ」の5段階に分けられるといいます。台北の庶民文化の成り立ちは、この5つと大きな関わりがあります。



台湾で最初の漢民族の開拓移民の多くは、中国の沿岸部から船で台湾に渡ってきました。大きな船を波止場に停泊して上陸すると、今度は小さな船に乗り換えて川沿いを開墾していきました。中国の故郷に戻れるよう

に、多くの移住者が上陸した港のそばや岸辺に住居を構え、同時に「船頭行」と呼ばれる廻船問屋を開業しました。一財を築いた移住者の多くが、中国の故郷にいったん戻り、親類縁者や同郷の仲間を連れて再び台湾に渡ってきて、みんなで一生懸命働きました。そして故郷への想いから、「宗親祠堂」と呼ばれる菩提寺や故郷の神様を祀った廟が建立されるようになり、信仰のよりどころとなりました。さらに時が経ち、人口が増えてきたことから、廟の周辺には徐々に日用品の店が軒を並べるようになりました。これが清の時代末期の「港町」「門前町」「市街地」の3段階の発展です。

日本統治時代になると、台湾の土地柄や生活習慣を短期間で把握するため、台湾総督府は、台湾人の同化と管理を有効に行えるように、漢民族の居住地のそばの空き地に学校を建設し、市街地には「郵便局」「派出所」「役場」を設けました。これが第4段階の「学校」です。

そして戦後。欧米などに留学した学者が、「コミュニティ」という概念を台湾に持ち込み、昔ながらの集落や学校のそばの広々とした場所に集合住宅が建設されるようになりました。台北市萬華区の古い歴史のある南機場國宅などがそうで、第5段階の産物といえます。

## 昔の台北の栄華

かつて台南府（現・台南）、鹿港と並んで「一府、二鹿、三艋舺」と称されていた艋舺（現在の萬華区）のにぎわい、艋舺より遅れて発展した大稻埕（現在の大同区）の「お茶で栄えた歳月」、そしてそれよりもっと前の原住民の凱達格蘭族（ケタガラン族）による「Mankah」（ケタガラン族の言葉で艋舺の由来）と呼ばれるカヌーを使った貿易の繁栄。かつての台北は、いつの時代でも住民の不屈の精神で発展を続けていました。現在の台北市には、新たな繁華街が次々と形成され、その影響をものに受けたかつての「台北三市街」（艋舺、大稻埕、台北城）ですが、現在も「文化財の廟やお寺」「老舗

の商店街」「ご当地の庶民料理」の3つの魅力で名をはせています。

台北で歴史がもっとも古いかつて艋舺と呼ばれていた現在の萬華区一帯には、今でも昔ながらの雰囲気漂う繁華街が残っています。艋舺龍山寺や艋舺清水巖の周辺に昔ながらの屋台が並んでいるほか、西昌街には金紙（お金に見立てた紙）や嫁入り道具の店、西昌街と青草巷には青草の店、西園路1段には神事用品の店、和平西路には鳥の店、環河南路には金物屋や屋台道具の店、長沙街には家具屋、康定路には古物屋、貴陽街と西昌街には冠婚葬祭用品の老舗があります。また、華西街観光夜市、廣州街と梧州街周辺の夜市、新富市場、直興市場、東三水街市場などもあり、かつての住民の生活環境の一部が、今でも残っています。

艋舺の北側に位置する大稻埕の商業を支えてきたものには、昔ながらのお茶の葉のほか、乾物、漢方薬、布、糕餅（中華菓子）などがあります。台北の下町の貿易・経済の中心ただけでなく、文化の香りの漂う街としても栄えました。本格的な「本島人市街」としての街の景観や伝統的な建物が完全な形で残っていて、当時の台北人の生活の様子がうかがえます。

1. 1960年に台北市でもっとも繁栄していた重慶南路と衡陽路一帯。（写真提供：高傳棋）
2. 1930年代の大稻埕の町並み。（写真提供：高傳棋）
3. 大稻埕の迪化街に残っている日本統治時代の郵便局。
- 4-6. 艋舺龍山寺近く青草巷、金物屋が並ぶ環河南路、鳥の店が並ぶ和平西路など、今でも昔ながらの雰囲気が漂う繁華街が残っている萬華区。





7



8



9

「台北市区計画」で「将来的に台北は60万人を収容可能にする」と公告された1935年に、台北城（清の時代の城郭都市、現在の台北駅の南側周辺）の栄町、現在の博愛路と衡陽路の交差点の角に台湾初のデパート「菊元百貨店」が開業しました。100年たった今でも、この一帯には長年蓄積されてきた繁華街の文化が残っています。婦人服や婦人靴で有名な沅陵街のほか、博愛路にはカメラ屋や布屋、桃源街には牛肉麵の店、衡陽路には貴金属店、館前路には証券会社や銀行などの金融関連の会社、重慶南路には書店、漢口街にはカメラ屋、開封街には音響機器専門店があります。また、武昌街や城中市場には、老舗の飲食店もあります。



10



11



12

7. 現在の博愛路と衡陽路の交差点の角に台湾初のデパート「菊元百貨店」が開業。写真は戦後間もない頃の街の様子。（写真提供：高傳棋）
8. 1930年代の表町通（現。館前路一帯）。（写真提供：高傳棋）

9. かつての栄町は区画割りが整然としていて商店も多く、昔の地図からもその商業的地位がうかがえる。（写真提供：南天書局）
- 10-12. 婦人靴店が並ぶ沅陵街、カメラ屋や撮影機材専門店が並ぶ博愛路や漢口街、本屋が並ぶ重慶南路など、個性的な繁華街が多いかつての台北城。

NOW

## オシャレな都市へと変貌を遂げた台北

かつての台北の繁栄の中心は西区エリアでした。それが1970年代以降になると、忠孝東路3段、忠孝東路4段が立て続けに開通したことにより、東区エリアに発展をもたらすことになり、次々に繁華街が形成されました。それで東区エリアが、台北の新たな商業の中心地になったのです。そして信義計畫區（信義再開発エリア）の開発とMRTの開通で、東区エリアのさらなる発展が遂げられたのです。その信義再開発エリアは、「台北マンハッタン」の異名を持ち、2004年末に開業した超高層ビル「台北101」には、観光客が大勢訪れているほか、日系デパート、シネマコンプレックス、レストラン、一流ホテルが次々に開業し、それぞれが持ち味を生かしています。また、世界的なブランドや話題のグルメがここでブームを巻き起こし、便利な交通と念入りに計画された道路と区画割りが、このエリアに大きな繁栄と進歩をもたらしたのです。

西区エリアから東区エリアに商業の中心が移り、田んぼが広がる町から高層ビルが立ち並ぶ都会へと発展した台北。台北市によるたゆまぬ努力とリソースの投入で、一步一步国際都市としてさらなる成長を遂げています。その努力が功を奏し、世界から注目を集めるようになり、「世界の魅力的な都市トッ



13. 台北の新たな繁華街となった信義再開発エリア。日系デパートや世界的なブランドショップが立ち並ぶ。
14. 一流ホテルが次々に開業している信義再開発エリア。観光客に高級な宿泊施設の恩恵をもたらしているだけでなく、台北の観光水準の向上にもつながっている。
15. 2013年、台北市は2016年開催の「ワールド・デザイン・キャピタル」の誘致に成功。

プ20」「世界で実際より低く評価されている24都市」「アジア太平洋で旅行向けの都市トップ10」などに選ばれました。130年前の人々には想像がつかなかったことでしょう。

ここ数年、台北市では台北聴障オリンピック運動會（台北デフリンピック）、台北國際花卉博覽會（台北國際花卉博覽會）、台北世界設計大會（台北國際デザイン大会）などのイベントが開催され、世界に認められるようになりました。また、2011年には「2017台北世界大學運動會」（2017年夏季ユニバーシアード）、2013年には「2016世界設計之都」（2016ワールド・デザイン・キャピタル）の開催誘致に成功し、2016年には世界最大の自転車国際会議「ベロシティ」も開催されます。世界的な大会やイベントが立て続けに開催されることで、台北市は世界で注目を集めるようになり、さらなる繁栄と活力ある未来に向けて、ハード面、ソフト面での都市整備も継続的に進められています。

台北の驚くような変貌は、台北人が台北城完成130周年を喜んで迎えるのにふさわしいといえるでしょう。📍



# 動物の赤ちゃんのかわいらしい姿を のぞいてみよう！

子どものころ、肌身離さず持ち歩いていた熊の赤ちゃんのぬいぐるみ。多くの人の子ども時代の懐かしい思い出です。それで動物の中で熊は子どもから大人までに人気があるのかもしれませんが、さて、元気に動き回るジャイアントパンダ（大熊猫）の赤ちゃん「圓仔」が一般公開されてから、多くの人が「やっと圓仔が見られるようになった！」と喜びました。台北市立動物園では、2013年に圓仔のほか、コアラ（無尾熊）、ハナグマ（長鼻浣熊）など、中国語で「熊」の漢字を使う動物や鳥の赤ちゃんが何匹か生まれました。ではその赤ちゃんたちのかわいらしい姿を見ていきましょう。

1



## ジャイアントパンダの赤ちゃん「圓仔」

ジャイアントパンダ館のAエリアが、「圓仔」の新しい遊び場です。おもちゃがたくさんあって、お母さんパンダの「圓圓」といっしょに楽しく遊べますが、圓仔はちょっと遊ぶと、すぐに横になってぐうぐう寝てしまいます。

2



## ハナグマの赤ちゃん

少し上に反った長い鼻のハナグマは、とても鼻が効きます。2013年3月、お母さんハナグマの「浣心」が、5匹の赤ちゃんを生みました。写真は生後2カ月の時のものです。とてもかわいいですね。

3



## コアラの赤ちゃん

2013年に動物園でコアラの赤ちゃんが生まれました。小さいときはお母さんコアラのお腹の袋の中で育ち、ときどき顔を出して外の様子をうかがいます。お腹の袋から出るようになったコアラの赤ちゃんたちは、展示施設の中を走り回ったり、お母さんコアラの背中に乗って遊んだり、いっしょに寝たりして、楽しく仲良く過ごしています。

4



## 小さなキンバト

2匹の小さなキンバト。黒みがかった茶色の羽根はもう伸びて長くなっています。皆さんが生態鳥園をのぞいたときには、もう緑の羽根と赤いくちばしのおとうさん鳥、おかあさん鳥になっているかもしれません。高くて葉の生い茂った樹林で飛ぶ練習をします。

(写真提供: 台北市立動物園)

## 圓仔Q&A

**Q** 圓仔の好きな遊び道具は何ですか？

**A** 圓仔「何にでも興味津々だから、目新しいものなら何でも好きだよ！」



私は寝るのが大好きな赤ちゃん。目が覚めていちばん楽しみにしているのがミルクなんだよ。それからママの体の上をハイハイしたり、かんだりするの。生後4カ月のとき部屋に置かれたキラキラ光る水鉢が、私の初めての遊び道具。両手で抱えると冷たくて気持ちいいんだよ。中に入ってママとかくれんぼしたりもするんだ。

天気がいいときは、外で遊ぶのが好きだな。木のジャングルジムで木登りの練習をしたりして。それから上からつるしてあるゆらゆら揺れるボールや青いプラスチック容器で作ったゆりかごで遊ぶのも楽しいよ。全部飼育員のおじさんとおばさんが私のために作ってくれたんだよ。泥だらけになって遊ぶから、灰色のハイログマみたいになっちゃいそうだよ。

最近よく遊んでいるのが、大きくて四角い「阿給」なんだ。ママが中には柔らかいヨガボールが入ってるって言ってたよ。両手で抱えてコロコロ転がっているとホントに楽しいけど、よく転んじゃうんだ。

生後6カ月のときから、昼間はAエリアで遊ぶようになったよ。私は体が小さいから、自由に上り下りできるように木のジャングルジムに斜めの木を取り付けてもらったって、ママが言ってたよ。あ、ニンジンだ。ママの真似して、ニンジンをかじる練習してるんだ。かんでカスを吐き出して、よく遊んでいるよ。

**Q** 圓仔は人間でいうと何歳ぐらいですか？

**A** 圓仔「おかあさんが、女性の年齢は永遠の秘密だと言ってたよ！」

人間の年齢はパンダの3、4倍だって館長の陳玉燕おばさんが言ってたよ。私は生後7カ月だから、人間の赤ちゃんだと……ああ、まだ算数は勉強してなかったんだ。計算できないよ。だいたい2歳から2歳半だって陳玉燕おばさんが計算して教えてくれたよ。

ジャイアントパンダの成長過程が、幼少期、準青年期、青年期の3段階に分けられるって知ってた？ 私は今、幼少期の赤ちゃんなんだよ。1歳半ぐらいになって乳離れしたら、準青年期になるんだって。だいたい1歳半に始まって4歳から7歳ぐらいまで続くんだって。ちょうどパパとママは4歳ちょっとで台北に来たから、同じだね。ジャイアントパンダの平均寿命を聞く人がいるけど、ママに聞いたら、だいたい20歳から30歳だって言ってたよ。ずっとずっとずっと先のことなんだね……そんな先のことなんか考えずに、やっぱり遊ぼうと。①



イラスト：Left

### 関/連/情/報

台北市立動物園

住所：台北市新光路2段30号

電話：(02)2938-2300 内線630

<http://newweb.zoo.gov.tw>

**PANDAS**  
WORLD TOUR-TAIPEI

## パンダのアートで 彩る台北

1

ジャイアントパンダの赤ちゃん「圓仔」のかわいらしいしぐさ。多くの人たちがその魅力に魅せられ、一目見ようと早起きもいとわず、行列に並んでいます。この春は、台北市立動物園で間近にパンダが見られるだけでなく、パンダのアートオブジェに触れられる機会もあります。

### 1000頭を超えるパンダが台北を占拠

ヨーロッパのパリ、ベルリン、ハンブルク、ローマなど20の都市を渡り歩き、1,000のかわいらしいポーズで旋風を巻き起こしてきた1,600頭のアートオブジェのパンダの大軍が、台北に上陸します。

北京、香港に先駆け、台北市観光傳播局と左脳創意行銷の共催で動物保護の大型屋外アート展「1600貓熊世界之旅—臺北」（1600頭のパンダ世界の旅～台北）が台北で開催されています。これはパンダのアートオブジェのアジア巡回展で、台北はその最初の会場になっています。フランスのアーティスト、パウロ・グランジオンが創作した

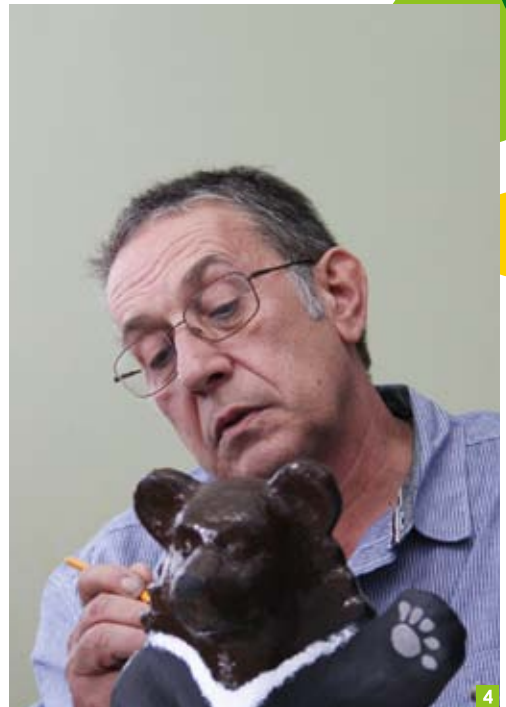
1,600頭のパンダのアートオブジェの大きさは中型犬ぐらいで、そのデザインはバラエティーに富んでいて、世界で絶滅の危機にある野生動物の保護を訴えています。

「台北市はグリーン都市。環境保護と動物保護には努力をいとわない。今回、パウロ・グランジオン氏にアジア巡回展の最初の会場として台北市を選んでいただいたことは、台北市の動物保護に対する姿勢が、アーティストに認められたことにほかならない」と、台北市の郝龍斌市長は語っています。

正確に台湾ツキノワグマの特徴を表現するため、今回、パウロ・グランジオンに台湾を代表する絶滅危惧種の台湾ツキノワグマのアートオブジェも創作してもらいました。そのためにパウロはわざわざ動物園に出向き、台湾ツキノワグマの「黒糖」をつぶさに観察しました。そのたくましい体つきと胸のV字状の白い斑紋が特に印象に残ったといいます。

動物をこよなく愛するパウロ・グランジオンは、10数年にわたって創作活動を続けてきました。手作りにこだわっているだけでなくエコにもこだわり、廃紙を米で





作ったのりで貼り合わせ、動物のアートオブジェを作っています。この東洋と西洋の技術を取り入れた「パピエマシェ」と呼ばれる独特の手法で、唯一無二の紙のアートオブジェを創っているのです、その貴重さも倍増します。

今回の展覧会に先駆け、台北の10カ所のスポットに1,600頭のパンダのアートオブジェが展示される「胖達快閃拍攝計畫」を開催することで、台北市のイメージをアピールします。また、「1,600頭のパンダ世界の旅～台北」は3月14日から30日にかけて、中正紀念堂の國家兩廳院藝文廣場で開催されます。台北会場のために制作されたオリジナルの200頭の「タイワンツキノワグマ」のアートオブジェも1,600頭のパンダのアートオブジェと同時に展示されます。数日おきにアートオブジェの配置が変わるとい遊び心を添え、子どもから大人までが楽しめる内容になっています。

## 大佳河濱公園の3Dパンダの壁

パンダの大軍を見て、まだ物足りないと感じたら、是非、圓仔一家が待っている大佳河濱公園にも足を運んで見てください。

有名な3Dアーティストの圖龍が、台北市政府工務局水利工程處から依頼を受け、大佳河濱公園の堤防にインタラクティブな3Dの絵を描きました。色の变化と物体の変形による錯覚現象を利用して真に迫る演出をし、かわいらしいパンダの家族が、まるで生きているかのように描かれています。この基隆河（河川）の8号ゲートの上流左側のサイクリングコースのそばにある堤防はかなり大きく、高さが5.3メートル、幅が12メートルあります。パンダの壁画には、6カ所の秘密の撮影スポットがあるので、その撮影スポットを見つけて、面白い写真を撮ってください。📷



- 1-3. 展覧会に先駆け、台北の観光スポットで1,600頭のパンダと写真撮影ができるイベントを開催。宣伝効果を狙う。
4. アーティストのパウロ・グランジオンが、特別にタイワンツキノワグマのアートオブジェを創作。（写真提供：左脳）
5. 大佳河濱公園のパンダの壁画。秘密の撮影スポットを見つけて撮影できる。

## 関/連/情/報

### 1600頭のパンダ世界の旅～台北

会期：3月14日～30日

会場：國家兩廳院藝文廣場（台北市中山南路21-1号）

電話：1999 内線7554、(02)2356-0870

### 大佳河濱公園

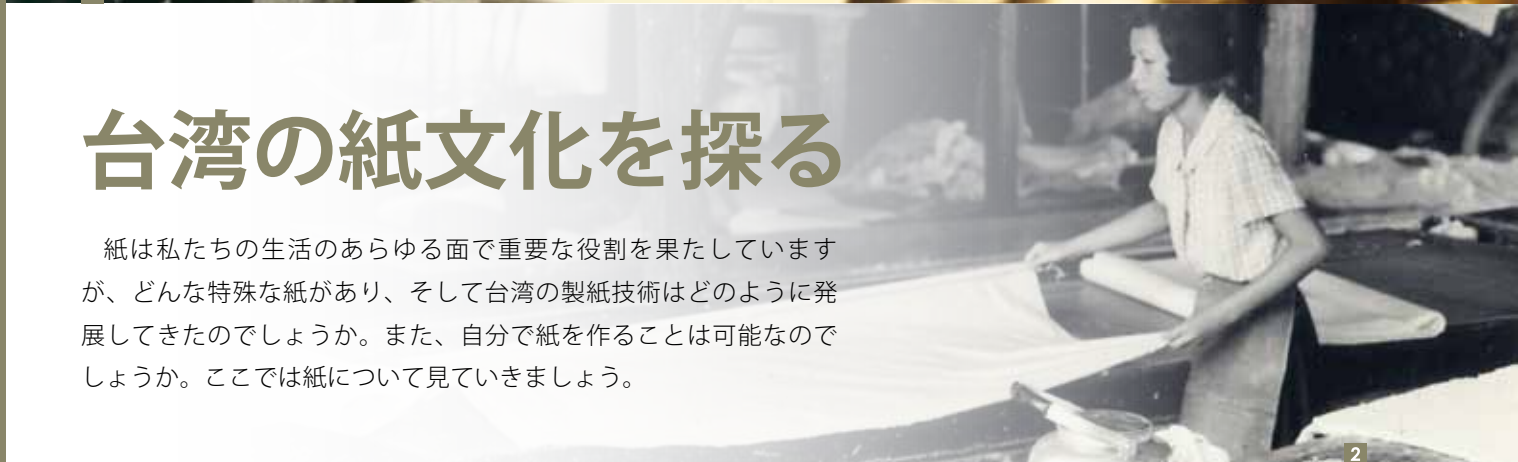
場所：大佳河濱公園 基隆河8号ゲートから入ってすぐ



1

## 台湾の紙文化を探る

紙は私たちの生活のあらゆる面で重要な役割を果たしていますが、どんな特殊な紙があり、そして台湾の製紙技術はどのように発展してきたのでしょうか。また、自分で紙を作ることは可能なのでしょうか。ここでは紙について見ていきましょう。



2

### 竹紙から和紙へ 質感も向上

台湾の製紙産業のはじまりは、竹紙の製造技術が台湾に伝わった鄭成功時代（1661年～1683年）にまでさかのぼります。この竹を原料とした竹紙技術は今も健在で、祭祀でよく使われるお金に見立てた紙「金銀紙」は竹紙の一種です。日本統治時代になると、日本人が新たな製紙技術を台湾に持ち込み、コウゾやガンピの皮が紙の原料として使われるようになりました。繊維が長いコウゾからは、素朴な質感の和紙が、ガンピからは、表面がつるつるの画仙紙が作られます。

日本人はこの技術を台湾に持ち込んだ際に、林が多く水がきれいな南投県の埔里鎮に目を付けまし

た。埔里は水質が良好で鉄の含有量も低かったため、質のいい紙が製造できたのです。逆に水に含まれる不純物が多かったり、紙の製造過程で大量の化学物質を使用したりすると、できあがった紙はもろくて黄ばみやすく、変質しやすくなってしまいます。

戦後になると、台湾では埔里で生産が盛んなマコモダケの皮、台湾南部で生産が盛んなパイナップルの葉、わ



4

3



ら、サトウキビの皮、カラムシなど、農作物の皮や葉などを材料にしたさまざまな紙が生産されるようになりました。ただ、紙のきめ細かさは樹皮を使ったものには及ばず、質感も劣っていました。

## 手作業の製紙工場から博物館へ

台湾の紙の発展史の次は、紙の応用範囲と製造過程を見ていきましょう。外国人なら、長安東路にある樹火紀念紙博物館がオススメです。紙の応用範囲や製造過程が中国語と英語の二ヶ国語で詳しく解説されています。

樹火紀念紙博物館のルーツは、開設者の陳樹火が、1958年に故郷の埔里で創業した手作業がメインの製紙工場「長春綿紙」にあります。日本人と良好な関係を築いていた陳樹火は、なんとか日本の伝統工芸の保存のための取り組みを台湾にも取り入れたいと考えているうちに、いつしか紙博物館を作りたいという想いが芽生えました。その想いは娘の陳瑞恵によってようや

く実現され、1995年に台北に紙博物館がオープンしたのです。

開館19周年を迎える樹火紀念紙博物館は、まるで小さな製紙工場のように、離解機、抄紙機、プレス台、乾燥台など、紙の製造に必要な道具が展示されています。また、常設展や特別展では、紙の発展史や製造技術がわかるほか、紙を使った工芸品やアート、創意工夫などに触れられ、インタラクティブに紙の応用範囲や変化がわかるようになっています。

- 1-2. 戦後間もないころの「長春綿紙」の紙製造の様子。(写真提供：樹火紀念紙博物館)
3. 日本統治時代に紙の原料として使われていたコウゾ。
- 4-5. 竹を原料とした製紙技術は今も健在。台湾人が祭祀によく使う「金銀紙」も竹紙の一種だ。
6. 繊維が長いコウゾからは、素朴な質感の和紙が作られる。(写真提供：樹火紀念紙博物館)
7. 昔の台湾では、サトウキビの皮も紙の原料として使われた。(写真提供：樹火紀念紙博物館)
8. 樹火紀念紙博物館を開設した陳樹火(右)と奥さん。(写真提供：樹火紀念紙博物館)
- 9-10. 樹火紀念紙博物館には、紙で作られた製品や紙を使ったアート作品が展示されている。





11



12

## 水を媒体に木の皮が紙に変身

紙の製造の基本は水を媒体にして、植物の繊維を膠着させることですが、それには複雑な工程が必要です。もっとも伝統的でよく見られる工程が「抄紙」で、「手漉紙」とも呼ばれています。前作業として、木材を水に浸したり、蒸したりしますが、主な工程は4段階に分けられます。第1段階が原料を繊維状に分解する「離解」で、この時に色付けもできます。第2段階が紙をすく「抄紙」で、「抄網」「抄簾」と呼ばれる工程に分けられ、前者では木の枠に布を張った道具、後者では竹簾を使います。第3段階が水分を取り除く「プレス」で、すいた紙を何枚も重ね合わせた「紙床」をプレス機にかけて、60%から70%の水分を取り除きます。そして第4段階が紙を乾かす「乾燥」で、80℃に加熱された乾燥機で紙を乾燥させます。この4段階の工程を経て、ようやく紙ができあがるのです。紙の製造工程がわかったら、是非、樹火記念紙博物館で紙すきの体験をしてみてください。

## 紙すき体験



1 パルプ液をまんべんなく混ぜ、すき枠をパルプ液につけて3回回し、パルプ液をゆっくりすくい上げます。



2 吸水紙を3枚重ね、手で軽く押さえます。



3 すき枠を反対にし、雑巾で拭いて水分を取り除きます。



4 吸水紙を載せて手ではたき、引き続き水分を取り除きます。



5 出来上がった紙を乾燥台の上に乗せます。



6 四方からまんべんなくブラシをかけます。



7 3~5分たって紙を取り出したら、手作り紙の出来上がりです。



## 生活のさまざまな場面で 利用される紙

紙には文字を書いたり、絵を印刷したりすることができますが、ほかにも生活のさまざまな場面でその特殊な性質が数多く利用されています。吸水性に優れた紙で作った「コースター」は、冷たい飲み物を入れたコップに結露した水が流れてテーブルがぬれるのを防げます。また、メラミン樹脂で加工された「紙食器」は、絵柄をプリントした紙を表面に圧縮成型できるので、食器の表面に上薬を塗らなくても光沢が保てます。

そしてコーヒーを入れるときに使う「紙フィルター」は、熱に強くして無害な紙で作られていて、ろ過するスピードがコーヒーの風味を損なわないように、製造時に紙フィルターの厚さや目の粗さにきめ細かい配慮がなされています。それから日本料理の「紙鍋」に使う紙には、食品用の防水剤が加えられているため、火に掛けても変形したりスープが漏れたりしないだけでなく、油も吸収するため、健康志向の現代人にピッタリです。

紙の特殊な性質は食器などに利用されているだけではありません。繊維の太さの違いから起こる毛細管現象を利用した「あぶらとり紙」は、顔に当てた際に皮脂を吸い取り、肌につやを与えてくれます。

また、黒鉛を混ぜたボール紙を蜂の巣状に張り合わせ、さらにほかの材質のものを張り合わせた「ハニカム材」は、防火建材として利用されています。黒鉛が熱で膨張して破裂する性質を利用し、破裂した黒鉛が建材の隙間を埋めて空気が通らなくなる構造になっているのです。空気がなければ、延焼もしにくくなるというわけです。

紙は私たちの生活の至る所に存在します。どんな風にご利用されていても、工芸品としての角度から見ても、紙にはさまざまな一面があるのです。📄

11-12. 開館19周年を迎える樹火記念紙博物館は、まるで小さな製紙工場のような。

13-16. メラミン樹脂の「紙食器」、「紙鍋」に使う紙、「あぶらとり紙」や「ハニカム材」など、紙の特殊な性質を生かしたものが日常生活にあふれている。



13



14



15



16

## 関/連/情/報

### 樹火記念紙博物館

住所：台北市長安東路2段68号

電話：(02)2507-5535

開館時間：月～土曜日 09：30～16：30（日曜日、正月、旧正月、清明節、端午節、中秋節休館）

紙すき体験：10:00、11:00、14:00、15:00

ガイドツアー：土曜日 14:00

<http://www.suho.paper.org.tw>

# 春は野菜とフルーツの軽食

肉や魚をふんだんに使った脂っこい食べ物は、台北人には受け入れられなくなってきました。そして食材そのものの味を楽しむ野菜料理が、新たな食文化として台北人に受け入れられるようになりました。台湾では四季を通して野菜やフルーツの生産が盛んで、野菜とフルーツを食材にしたさっぱり料理を謳うレストランが次々にオープンし、台北人のヘルシー料理の新たな選択肢になっています。



## ベジタリアンに滷味の新たな選択肢～VEGE CREEK蔬河

ひっそりとした路地にある「VEGE CREEK 蔬河」は、ふたりの20代のベジタリアン男子がオープンした店です。台北の街角にある多くの滷味店（中華風煮込みの店）が、ベジタリアンの店ではないのに対して、同店は食材に野菜、シイタケ類、豆類を使い、煮込み用のスープには、当归（トウキ）、クコの実、黒ナツメ、甘草（カンゾウ）などの漢方薬を加えているため、ベジタリアンでもおいしい滷味が味わえるようになっています。

「VEGE CREEK 蔬河」の店内はミニサイズですが、レイアウトに凝っています。大きな木のテーブルと10脚のイスの左側の壁には緑の野菜がずらりと並び、右側には食材を入れたステンレスのボールが3列に並べられています。共同経営者のひとり、許淞堡によると、こうしたレイアウトは植物で覆われた建築現場の「緑のカーテン」にヒントを得たもので、野菜の緑と現代的な金属で独特のセンスを演出しようとしたのだそうです。また、若手アーティストの作品を展示するスペースも用意し、アートとグルメが織りなす雰囲気を作り出しています。

1





このほか、スーパーのセルフサービス方式を取り入れ、客自らが食材を選べるようになっています。適当なサイズに切られた食材がそれぞれ透明な袋に詰められて並べてあるので、好みのものをカゴの中に入れ、店員に渡してゆでてもらいます。同店では、手軽にヘルシーで体に優しいベジタリアングルメが楽しめるのです。



## ヴィーガンとローフードの 味わいある店～ Ooh Cha Cha自然食

野菜だけでなく卵も牛乳も一切摂らない「ヴィーガン」と呼ばれるタイプのベジタリアンの外国人の視点でオープンした「Ooh Cha Cha自然食」は、台北では数少ないベジタリアン向けの洋食レストランです。2人の外国人と2人の台湾人の4人の仲間でオープンした同店は、ヴィーガンでも気軽に野菜とフルーツの洋軽食が楽しめるところです。欧米ではやっている「ローフード」という調理法で、食材は生か40℃以下の低温でしか火を通さないのが、食材そのものの味が活かされています。一番人気の「跳舞香蕉派」は、カシューナッツとエンバクのパイ生地の上に、バナナ、インドナツメ、生ココア、メイプルシロップ、ココナッツオイルを混ぜて粉々に砕いて凍らせたものが載っていて、アイスバナナケーキのようなザクザクとしたなめらかな食感で、とりこになってしまいます。

また、「Cha Cha全麦蔬菜堡」は、エンバクのパンにジャムを塗ってレタス、トマト、ピクルスなどの野菜を挟んだサンドイッチです。たまごの代わりにすりつぶしたカシューナッツを使い、香辛料で味付けしたサラダは、人気を集めています。そして「傳家越式豆腐堡」

は、肉の代わりに焼いた豆腐を挟み、甘酸っぱいニンジンやダイコンのピクルスを加え、独特のベトナムの風味を与えています。これも同店の看板メニューです。

1. 野菜、シイタケ類、豆類のほか麺類を食材にした「VEGE CREEK蔬河」のベジタリアン向け滷味。
2. 緑の野菜が並ぶ壁は、建築現場の「緑のカーテン」にヒントを得たものだ。
3. 多くのベジタリアン料理好きな外国人でにぎわう「VEGE CREEK蔬河」。
4. 欧米ではやっている調理法「ローフード」で作った「Ooh Cha Cha自然食」の「跳舞香蕉派」。
5. たまごの代わりにすりつぶしたカシューナッツを使った「Cha Cha全麦蔬菜堡」。独特の味わいでおいしい。
6. 野菜だけでなく卵も牛乳も一切摂らない「ヴィーガン」と呼ばれるタイプのベジタリアンの外国人の視点でオープンした「Ooh Cha Cha自然食」は、台北では数少ないベジタリアン向けの洋食レストラン。



## 100%ヘルシー～BANAGREEN香蕉・緑

洋食の中でサラダはメインディッシュの前に出てくる脇役に過ぎませんが、内湖の瑞光路にある「BANAGREEN 香蕉・緑」では、そのサラダがメインディッシュと肩を並べて主役になっています。豪華な野菜サラダと3種類のサイドメニューがあり、洋食を好む外食派の人が、より多くの野菜とフルーツの料理を味わえるようになっています。

注文は半セルフサービスで、ボリュームたっぷりの野菜サラダに加え、蜂蜜トマト、白身魚とパプリカのサラダ、ポテト明太子、シナモンオレンジトーストなど7種類のサイドメニューから3種類が選べます。最後に好みのサラダドレッシングをかければ、栄養のバランスがとれた軽食になります。

そしてメインディッシュは9種類の中から選べます。スズキを白ワインで焼いた「北義爐烤白酒海鱸魚」、牛肉を赤ワインで煮込んで新鮮な黄身と特製のソースをかけた「紅酒牛肉佐太陽黒子」、マトウダイにアーモンドキウイソースをかけた外国人に人気の「英格蘭杏仁酥魚佐奇異果醬」など、どれも塩分、砂糖、油控え目で、食材そのものの味を生かしています。

台湾バナナを看板のデザインにしている「BANAGREEN 香蕉・緑」では、多くの料理に台湾バナナを食材として取り入れています。フライドバナナとゆでサヤインゲン、バナナヨーグルトサラダ、バナナナッツミルクのほか、一番人気のバナナティラミスなどがあり、オーナーの台湾バナナへの思い入れが手に取るようにわかります。



7



8



9

7. サラダをメインディッシュと同じ主食と位置付けている「BANAGREEN 香蕉・緑」。

8-9. 外国人に人気のメインディッシュ「紅酒牛肉佐太陽黒子」「英格蘭杏仁酥魚佐奇異果醬」。

10. 一番人気のバナナティラミス。

11. 明るい店内の「BANAGREEN 香蕉・緑」。注文は半セルフサービスだ。



10



11



## 野菜そのものの味が楽しめる～ 舞蔬弄果

大安森林公園の近くにある「舞蔬弄果」は、イタリア風のベジタリアン向け創作料理の店で、ヘルシーで体に優しい料理を提供しています。日本で料理を学んだことのあるシェフは、日本人が食事の際に野菜の摂取を重視し、肉を副菜にしていることに気がつきました。ところが台湾人の多くが逆に肉をメインにして野菜を副菜にしているため、台湾で生産されている豊富な野菜を十分に味わえていません。そこでシェフは、香辛料や牛乳、卵を使わず、イタリア料理の調理法で、食材の野菜とフルーツそのものの甘みを生かし、その甘みとおいしさを引き出した料理を作っています。

メニューはすべてシェフの創作料理。シイタケ、キュウリ、キャベツ、ニンジン、台湾バジル、トリュフが具の「松露胡瓜義大利煎餃」は、見た目は台湾のギョウザですが、あまり脂っこくなく、ハワイアングリルの野菜の串焼きとっしょに食べれば、いい香りが鼻をくすぐります。また、「半月餃子披薩」は、6種類の炒め野菜とチーズをトッピングしたピザで、フルーツサラダとっしょに味わえば、一日に必要な野菜とフルーツを十分に摂取することができます。

野菜そのものの味を楽しみたいけど、冷たいサラダだけではちょっとという人は、是非、ここでシェフご自慢の野菜の創作料理に舌鼓を打ってみてください。これまでとは違った体験ができるでしょう。



12. 大安森林公園の近くにある「舞蔬弄果」。イタリア風の創作料理の店だ。
13. 6種類の炒め野菜とチーズの「半月餃子披薩」。
14. 野菜の具がたっぷり入った「松露胡瓜義大利煎餃」。

春は万物が動き出す季節です。台北であっさりした野菜料理を味わい、栄養たっぷりのヘルシーな野菜とフルーツで、身も心もリラックスしましょう。🍷

## 関/連/情/報

### VEGE CREEK 蔬河

住所：台北市延吉街129巷2号  
電話：(02)2778-1967  
営業時間：12:00～14:00、17:00～21:00

### Ooh Cha Cha自然食

住所：台北市南昌路2段207号  
電話：(02)2367-7133  
営業時間：平日10:00～21:00、土日：10:00～18:00

### BANAGREEN 香蕉・綠

住所：台北市瑞光路513巷33号  
電話：(02)2797-2795  
営業時間：11:00～21:00

### 舞蔬弄果

住所：台北市信義路3段7号2階  
電話：(02)2706-7755  
営業時間：11:30～22:00

# 台北のご当地エピソード ユニークな贈答品

本号では台北の中華菓子の老舗「十字軒糕餅舗」、そしてオリジナルブランド「薑心比心」の個性的な贈答品をご紹介します。両者の創業エピソードを知れば、観光客が贈り物をする際にまごころが伝えられるだけでなく、その商品が持つ文化的意義にも触れることができます。

## 評判の中華菓子の店～十字軒糕餅舗

延平北路にある「十字軒糕餅舗」は、昔ながらの中華菓子を80年以上にわたって作り続けています。1930年に創業して以来、お供え物、年中行事に欠かせないお菓子、「喜餅」と呼ばれる結婚式の引き出物として、同店の中華菓子は、多くの常連の台北市民に親しまれてきました。

若いときにパン屋に弟子入りし修行を積んだ初代店主は、のちに現在の店舗の向かいに十字軒糕餅舗を創業しました。昭和時代に出場した日本の「全国菓子大博覧会」で受賞した賞状と昔の延平北路の街並みの写真が、店内には飾られています。二代目店主の邱獻徳は、街並みに十字軒糕餅舗の看板も写っているその写真を手に取って語り始めました。「当時はカメラって珍しかったですよ。ある日、タクシーに乗っている日本人の夫婦が、この写真を見せて私に道を聞いたんです。そしたら写真に父が創業した当時の店が写っていたんです。聞けばこの日本人、子どもの時にこの辺に住んでいたそうで、運よくこの貴重な昔の情景がカメラに収められていたというわけなんです」。

十字軒糕餅舗の商品は、90%がベジタリアン向けで卵、ラードなども使われていません。中でももっとも有名なのが、中華風おやき「餡餅」で、「素白豆沙餡餅」（白豆のこしあん入り）、「素緑豆沙餡餅」（緑豆のこしあん入り）、「素咖哩餡餅」（カレーあん入り）など8種類があります。

また、旧正月の時期は、糕仔粒、生仁、寸棗、冬瓜條や桔紅、涼糕、紅豆球など、「茶料」と呼ばれるお供え物の品ぞろえが豊富です。このほか、娘の嫁入りの際に贈る「喜餅」は、おみやげ用のミニサイズのものもあり、外国人観光客に最適です。

1. 娘の嫁入りの際に贈る「喜餅」は、おみやげ用のミニサイズのものがある。
2. 1930年に創業して80年以上になる延平北路にある「十字軒糕餅舗」の店舗。昔の写真から当時の店舗の様子がうかがえる。（写真提供：十字軒糕餅舗）
3. 老舗の店に今も自信を持っている二代目店主の邱獻徳。店内には昭和時代に出場した日本の「全国菓子大博覧会」で受賞した賞状が飾られている。
- 4-5. 平穏無事を祈願する際に供える「鹹光餅」。「十字軒糕餅舗」の「漢餅」。





## 消費者の立場に立った真心～薑心比心

十字軒糕餅舗のような老舗ではありませんが、「薑心比心」はオリジナルブランドにこだわり、創業11年という短い期間で、多くの消費者の心をつかみました。

もともと台北市でレストランを営んでいた創業者の朱嘉琳。調理場での忙しい毎日に疲れを感じていたある日、思いつきで調理場にあったショウガを絞って浴槽に入れてみました。そして何日かそのショウガの湯につかったところ、不思議なことに心身の疲れがすっかり取れてしまったのです。それでショウガが体にいいことがわかり、ショウガ汁を瓶に詰めて、レストランのお客さんにおみやげとして渡すことにしました。そしてショウガの商品を作りたいという思いが強くなりましたが、そのためにはまず、ショウガの入手ルートを確認しなければならぬと、台湾のショウガの産地をめぐり、純粋なショウガを探しました。そして台東の山間部でようやく見つけ、薬物依存症患者の更生施設がある財団法人基督教晨曦會台東戒毒輔導村と契約を結び、企業の社会的責任も果たしています。

実は数千年前に台湾人の祖先が、ショウガには炎症解消、寒気解消、血行促進などの効果があることを発見していて、「庶民の人参」とも言われていました。朱嘉琳はその体に優しいショウガの効果を利用して、さまざまな商品を開発してきました。例えば、「薑奶醋」は、生理痛をやわらげる効果があります。粉末状の「薑奶湯」は、秋冬は浴槽に入れてつかると、体が温まり寒さも吹っ飛びます。

このほか、同じくショウガ科のシュクシャを原料にしたハンドクリーム「蝴蝶白薑花護手霜」は、独特のほのかな香りがあり、日本人観光客の人気を集めています。また、ショウガには天然の消臭効果もあり、料理の際に魚の生臭さを取るのにも使われていて、歯磨き粉「薑潔牙膏」にもその効果が生かされています。

6. ショウガの栽培に適した環境が整っている台東の山間部。
- 7-8. 「薑心比心」の店内の様子と日本人観光客の人気を集めている「蝴蝶白薑花護手霜」と「薑潔牙膏」。
9. 「薑奶醋」。
10. 数千年前に台湾人の祖先が、炎症解消、寒気解消、血行促進などの効果があることを発見していたショウガ。「庶民の人参」とも言われていた。

## 関/連/情/報

### 十字軒糕餅舗

住所：台北市延平北路2段70号（元の住所は68号、現在改装中で2014年9月完成予定）

電話：(02)2558-0989

時間：月曜日～土曜日08:00～22:00、日曜日09:00～18:00

<http://www.ten-cake.com.tw>

### 薑心比心（永康門市）

住所：台北市永康街28号

電話：(02)2351-4778

時間：日曜日～木曜日10:30～22:00、金、土曜日10:30～22:30

<http://www.ginger800.com>



## 春の陽明山で楽しむ花見と景色

毎年春の足音が聞こえてくると、陽明山ではサクラ、ツツジ、カラー（オランダカイウ）が次々と満開になり、カラフルな彩りで山が覆われます。陽明山が台北でもっともその名にふさわしい「裏庭の花園」に姿を変え、春に台北を訪れた観光客が絶対に見逃せないスポットへと移ろいます。春先には、是非、台湾の人たちと同じように陽明山で花見をして、春の花々が満開になる美しい山の景色に触れてみてください。



2

### 優雅できらびやかなサクラ 美しさを競うツツジ

陽明山へ行くには、台北の公共交通機関を利用するのが便利です。バスで陽明公園まで行くと、咲き乱れる花々が目に入り、一日の旅が始まります。まず、1月末から3月初めにかけて花開くのが、鮮やかな赤に染まるヤマザクラで、陽明山でもっとも目を奪われる「見どころ」と言われています。陽明公園の櫻花林区（サクラエリア）、湖山緑地、前山公園、陽明山第二停車場（駐車場）などで観賞できます。そして2月から3月末にかけてピンクの花びらが咲き誇るのが、ショウワザクラです。前山公園の噴水池周辺や陽明山第二停車場でそのあでやかな姿にお目にかかれます。このほか、数は少ないですが、真っ白なソメイヨシノもあります。3月から4月にかけて陽明山でもっとも人気を集める花で、陽明公園の櫻花林区で見られます。

台北を訪れて陽明山にツツジを見に行かないのは、東京へ行って上野公園でサクラの花見をしないのと同じくらいもったいないです。陽明山で咲き誇る花々の中で、もっとも数多くて目を引くのが、ツツジです。それでツツジは台北市の市花になっています。さまざまな種類のツツジの

#### コース

陽明公園（サクラとツツジの花見）→ 竹子湖（花摘み、花畑の散歩）→ 木珍園、芭樂嫂甘味坊日式茶屋（昼食）→ 小油坑 → 冷水坑温泉、夢幻湖（景色の観賞）→ Zest Café休閒景觀餐廳（夕食）

1





3



4



5



6

多くが、陽明公園と前山公園にあり、色も形もあでやかにカラフルでさまざまなツツジが咲き乱れています。多くの人でにぎわうので、週末は避けた方がいいでしょう。



### 優雅でさわやかな 竹子湖のカラー

サクラやツツジで名高い陽明山ですが、竹子湖のカラー（オランダカイウ）も花見には最適です。陽明公園の花時計のところから、131の花季専車（フラワーフェスティバルシャトルバス）に乗れば、竹子湖へ行けます。一年を通して雨が多く湿度の高い竹子湖は、台湾初のカラーの生産地で、台北で有名なカラーの花見スポットにもなっています。カラーは茎のラインが美しく、緑の茎に白の花びらをまとったその姿は、優雅でさわやかです。竹子湖路の両脇では、花農家がカラーを売っているの、何か買って持って帰ったり、花農家に雨靴を借りてカラー畑でカラーを摘んだりするのもほかでは味わえない楽しみです。

そして毎年観光客の人気を集めているのが、「竹子湖海芋季」（竹子湖カラーフェスティバル）で、今年は3月21日から4月27日まで開催されます。竹子湖は2013年に

「リブコムアワード」（住みよいまちづくりの国際的な賞）の銅賞を受賞したことから、今年は「愛と夢」をテーマに、各花農家がコミュニティーやマイホームをモチーフに趣向を凝らしたフラワーアレンジメントや造景を準備。会期中はカラーのフラワーアレンジメント展、カラー農園体験イベント、竹子湖カラー回顧展なども催されるので、是非、その時に足を運んでみてください。



### 山菜と地鶏の新鮮なおいしさ

竹子湖は台北人がよく山菜と地鶏の料理を食べに行くところにもなっています。ここで20数年営業している「木珍園」は、自家製の野菜と肉付きのいい地鶏の料理が、看板メニューになっています。その日に絞めた地鶏をスープで2時間ほど煮込んで味をしみこませた「白斬雞」は、やわらかくておいしいです。同店の野菜はすべて採

- 1-2. 3月から4月にかけては、陽明公園のサクラとツツジの花見に最適な季節。
- 3. 花時計は陽明公園でもっとも有名なモニュメント。
- 4. 「竹子湖カラーフェスティバル」開催中は、テーマに沿った花の造景も見られる。
- 5-6. 花のラインが美しいカラー。花好きな観光客がカラー畑でカラーを摘んでいる。



8



れたてで、新鮮でおいしい野菜料理が味わえます。また、お腹が温まる「地瓜湯」（サツマイモのスープ）は、食後のデザートに最適です。食事がすんだら、近くの「芭樂嫂甘味坊日式茶屋」でできたての「日式醬油團子」（焼き餅）や季節限定の「雪莓娘」（いちご大福）を味わうのもいいでしょう。日本情緒あふれるこの御茶屋でゆっくり体を休めて、午後の旅に備えましょう。

## 豊かな自然景観は必見

陽明山には、花だけでなく豊かな自然景観もあり、必見のスポットにもなっています。108の遊園公車（循環バス）に乗れば、小油坑、夢幻湖、冷水坑などへ行けます。竹子湖にほど近い小油坑には、噴気孔や硫黄の結晶などの火山の地形が広がっています。風化が激しく、年々落石も増えていることから、安全対策として、遊歩道の両側には柵干が設けられていて、遠くからしか見られなくなっています。しかし逆にその距離感が、また違った美しさを引き出しています。

冷水坑で有名な冷水坑温泉の源泉は、七星山の東の麓の岩の隙間からわき出ています。地下水が間接的に加熱された中性の炭酸水素塩泉です。温度が40℃前後とほかのエリアの温泉に比べてかなり低いことから、冷水坑と呼

ばれるようになりました。ここには無料の公共温泉と足湯があるので、もし温泉に入る時間がなかったら、足湯で冷水坑温泉を体験できます。

冷水坑の登山道沿いにある夢幻湖は、海拔約850メートルの高さにあり、夢幻湖停車場そばの遊歩道を通れば、約15分で着きます。見晴らしがよく、冷水坑、七股山、磺嘴山、擎天崗草原などが見渡せます。また、湿地の状態が良好で、多くの水生植物が育っています。絶滅危惧種の「タイワンミズニラ」はその代表格で、天然記念物に指定されていて、見どころになっているほか、生態保護区も設けられています。それからこの辺でうわさを聞きつけてやって来た外国人によく出くわしますが、わざわざ夢幻湖を見に来た人ばかりで、ここで自然の美しさに触れています。

## 視野180度の景観レストランで味わう創作料理

陽明山に咲き誇る花々と自然を楽しんでから、もしまだ時間があったら、中国文化大学の近くにある景観レストランで夕食を取りましょう。この辺には夜景が楽しめるレストランが多くあり、天母古道の頂上にある「Zest Café休閒景觀餐廳」は、見晴らし抜群で、180度の台北の夜景が楽しめます。テラス席で満天の星のもと、春にメニューに加わった酸白菜火鍋、雙色龍雞腿、丹鳳大蝦卷などの創作料理を味わって、陽明山の旅を締めくくりましょう。📍



- 7. 自家製の野菜と肉付きのいい地鶏の料理が自慢の「木珍園」。
- 8-9. できたての「日式醬油團子」や「雪莓娘」が味わえる「芭樂嫂甘味坊日式茶屋」。日本情緒あふれる御茶屋だ。
- 10. 火山の地形が広がる小油坑。噴気孔から煙が出ている景色が観賞できる。
- 11. 冷水坑温泉にある無料の足湯。多くの観光客が足湯を楽しんでいる。

- 12-13. 湿地の状態が良好な夢幻湖に生息する絶滅危惧種の「タイワンミズニラ」は必見。
- 14. 見晴らし抜群の「Zest Café休閒景觀餐廳」。台北の夜景を楽しみながら、料理長の創作料理が味わえる。
- 15. 丹鳳大蝦卷、酸白菜火鍋。

## 関/連/情/報

### 陽明公園トラベルサービスセンター

場所：台北市湖山路2段26号  
電話：(02)2861-3861

#### アクセス：

1. 台北駅から260のバス、またはMRT士林駅から260、紅5のバスに乗り、陽明山下車。130のバスに乗り換え、陽明公園園花鐘へ。
2. MRT石牌駅から小8、またはMRT北投駅から小9のバスに乗り陽明公園園花鐘へ。
3. フラワーフェスティバル開催中の4月27日までは、陽明公園園花鐘から131のシャトルバスで竹子湖へ行けます。

### 2014年竹子湖カラーフェスティバル

会期：3月21日～4月27日（花の開花時期は5月未まで）  
会場：陽明山竹子湖  
電話：(02)2892-4185 内線450 北投區農會  
<http://www.callalily.com.tw>

### 木珍園

住所：台北市竹子湖路33-5号  
電話：(02)2862-2223

### 芭樂嫂甘味坊日式茶屋

住所：台北市竹子湖路33-3号  
電話：0934-141-367

### 小油坑トラベルサービスステーション

住所：台北市竹子湖路69号  
電話：(02)2861-7024

### 冷水坑トラベルサービスステーション

住所：台北市菁山路101巷170号  
電話：(02)2861-0036

### Zest Café休閒景觀餐廳

住所：台北市中山北路7段232巷1弄72号  
電話：(02)2862-0588



地図は58ページをご覧ください。

# 台北のオシャレな 新しいホテル

ここ数年、台北を訪れる国内外の観光客が日増しに増加していることから、宿泊需要が高まってきています。昨年だけでも台北市には37軒のホテルがオープンしました。本号ではその中から、信義区のデザイナーズホテル、市街地にひっそりと構えるリーズナブルなホテルなど、個性的な3軒を厳選してご紹介致します。アートの感性にあふれるところ、コンパクトながらもサービスの行き届いたところなど、観光の際の新たな選択肢になることでしょう。

1



## 自然とアートを取り入れた デザイナーズホテル～ ハンブルハウス台北

今年1月に信義区にオープンしたばかりの「寒舍艾麗酒店」（ハンブルハウス台北）は、寒舍グループが立ち上げたホテルブランドで、世界的にも有名なハーシュ・ベドナー・アソシエイツ（HBA）が室内デザインを手がけました。その独特で新鮮なアートの感性は、台北の高級ホテル市場で異彩を放っています。

創業者の蔡辰洋の夫人、頼英里は音楽家ですが、ここ数年はアートディレクターとしても活躍し、その概念がホテルの空間にも取り入れられています。インドの詩人、タゴールの詩の一節「夏の花の如く艶やかに生き、秋の枯葉の如く穏やかに終りを迎えよ」をコンセプトに、自然界の緑、光と影、花、蝶などの要素を取り入れた600点を超える国内外のアーティストの作品が、ホテル内に配置されているのです。1階の入口にあるのが、イギリスのポール・コクセッジ（Paul Cocksedge）がデザインを手がけたインテリアライト『突風』です。また、中国の楊泳梁が台北、上海、重慶の3都市で創作したメディアアートの作品『極夜の画』、台湾の周珠旺がシュルレ

2

3



アリスムの手法で台湾への想いを描いた『塵沙』、日本の杉浦康益が創作した白釉の巨大なオブジェで花の細部までが表現されている『牡丹』などもあり、どれもゆっくり鑑賞するのに適しています。

それからイタリアンレストラン「La Farfalla」の入口には、77脚の世界の有名なイスを取り入れたインテリアライト『クレイジーボール』があります。ダリのリップソファ、エーロ・アールニオのボールチェアなど、世界を代表するイスをデザインに取り入れたインテリアライトは、注目度満点です。また、テラスにある耐候性鋼製の『自然の塔』は、気温と湿度の変化によって色が変わり、「生きたアート作品」と呼ばれています。ホテル内に配置されたアート作品は、すべて頼英里が3年の歳月をかけて世界各地から集めてきたもので、ホテルをオシャレなアートギャラリーのように彩っています。

ホテル内にはアート作品が配置されているだけでなく、階段も特殊なデザインになっています。デザインに複雑な構造力学の計算が必要な三角螺旋階段で、細かな気配りと配慮が必要です。また、自然を重視するハンブルハウス台北では、アート作品にも自然の要素をふんだんに取り入れているだけでなく、建材の半分近くにグリーン

建材を採用し、各フロアに設けられたガラス張りの窓からは、自然光が有効に取り入れられています。また、高性能の省エネライトや節水マークのあるシステムバスを採用しているほか、植物の景観や空中庭園を設けることで緑の面積を増やし、内政部（旧自治省に相当）の「グリーン建築ダイヤモンドランク」に認定されています。

ハンブルハウス台北には235室の客室があり、採光のいい客室には花を取り入れたアート作品が配置されていて、シンプルなデザインでくつろぎの空間を演出しています。また、客室のうち85室の窓からは、台北101が見えるので、年越しのカウントダウン花火の鑑賞には最適です。

1. 「ハンブルハウス台北」の1階の入口にあるポール・コクセツジのインテリアライトの作品『突風』。
2. 花を取り入れたアート作品を配置した採光のいいシンプルなデザインの客室。うち85室の窓からは、台北101が見える。
3. 中国の楊泳梁のメディアアートの作品『極夜の画』。
4. 3階のテラスにある日本の杉浦康益の作品『牡丹』。
5. イタリアンレストラン「La Farfalla」の入口にある作品『クレイジーボール』。77脚の世界の有名なイスを取り入れたインテリアライトだ。
6. 各フロアにガラス張りの窓を設け、自然光を有効活用。
7. 「ハンブルハウス台北」の特殊なデザインの三角螺旋階段。



## サービスの行き届いた コンパクトなホテル～ 台北モーニングホテル

台北には1泊1,800元から2,500元程度のリーズナブルでオシャレなホテルあり、デザイナーズホテルと同様に快適で便利です。昨年6月にオープンした「澄舎商旅」（台北モーニングホテル）は、香港、シンガポール、マレーシア、日本からの個人旅行者の人気を集めています。観光ガイドブック、観光パンフレット、観光マップなどが充実しているだけでなく、便利な送迎サービス、無料で利用できる洗濯機や乾燥機などもあります。旅先にいる観光客にとってはとても便利で、3カ月の長期滞在をした外国人アーティストもいたそうです。

台北モーニングホテルのロビーは、落ち着いた紫のキラキラと輝くシャンデリアで彩られ、豪華でオシャレな雰囲気演出しています。客室は17室あり、現代美学に基づいてコーディネートされています。窓のない客室の壁にはアマチュアのイラストレーターによる作品が描かれていて、

鋭いラインを巧みに使ったもの、大胆な赤を基調としたものなど、どれも前衛的で活気にあふれています。また、客室のテーブルとベッドの床板には質のいいブラックチタンを採用し、創意工夫が凝らされています。



## シンプルで明るい リーズナブルなホテル～ サンヨンホテル

同じく昨年オープンしたリーズナブルなホテル「三漾旅店」（サンヨンホテル）は、西門町のそばにあり、MRT西門駅から徒歩約5分とアクセスもよく、個人旅行者には便利です。24室ある客室は白を基調としたシンプルなデザインで、宿泊客がインターネットで情報検索ができるように、広々とした明るい応接スペースとパソコンがあります。それからサンヨンホテルは台北で歴史のある衡陽路にあります。ここは日本統治時代に「栄町通」と呼ばれていた通りで、大変栄えていました。今でもバロック風やルネサンス風の店舗が数多く残っています。また、ホテルが入居している世紀羅浮大樓（センチュリー・ル



11



12



13

ーブルビル) には、かつて日本の法人がシンクタンクの台湾事務所を設置していたこともあります。ビル自体は火災で新ビルに建て替えられましたが、周辺の街並みには歴史の面影がまだまだ残っています。

リーズナブルなサンヨンホテルの朝食は、近くのサブウェイとのタイアップで、トッピングが豊富なサンドイッチが提供されています。また、出立当日の観光客に便利な2時間から3時間のデイクースプランもあります。

台北のホテルはスタイルも価格も多様で、さまざまなニーズに対応できます。香港、シンガポールなどの近隣の東

南アジアの国や地域に比べ、客室が広く、宿泊料金もかなりお得です。ビジネス客と個人旅行のバックパッカーにとって、台北はリーズナブルで便利な都市なのです。①

8-9. アマチュアのイラストレーターによる作品が描かれた「台北モーニングホテル」の窓のない客室の壁。どれも前衛的で活気にあふれている。

10. 落ち着いた紫で豪華な雰囲気を出した「台北モーニングホテル」のロビー。

11. 白を基調としたシンプルなデザインの「サンヨンホテル」の24室の客室。

12-13. 待ち合わせや問い合わせに便利な広々とした明るい応接スペースとフロントがある「サンヨンホテル」。

## 関/連/情/報

### ハンブルハウス台北

住所：台北市松高路18号  
電話：(02)6631-8000  
<http://humblehousehotels.com>

### 台北モーニングホテル

住所：台北市南京東路2段11号4階  
電話：(02)2536-5988  
<http://www.taipeimorning.com.tw>

### サンヨンホテル

住所：台北市衡陽路51号3階  
電話：(02)2313-1008  
<http://www.sanyon.com.tw>

# 水の大切さを 見つめなおすイベント 天母水道祭

個性的な店が軒を並べ、ちょっぴり異国情緒の漂う天母エリアは、オシャレでのんびりとしたイメージがあり、観光客にも生活機能が充実したおいしいグルメの味わえる街として認識されています。ところが多くの人々がここに人々の生活と密接な関わりがある「草山水道」（上水道）が大切に残されていることを知りません。11年前、偶然草山水道を発見したこの地域に住む主婦たちが、磺溪自救会、湧泉自救会、社団法人台北市婦慈協会などの団体と「草山生態文史聯盟」を設立し、後世にこの貴重な資源を残そうと、自らの力で地元の水源を守っているのです。

## 82年の歴史を有する生きた文化財、 草山水道

1932年3月に完成した草山水道は、日本統治時代に開発された水源で、草山生態文史聯盟の働きかけで、2004年に台北市の指定文化財に指定されました。天母エリア初の文化財で、台湾初の「広範囲にまたがる文化財」でもあります。82年近くの歴史がありますが、今でも天母エリアの一部に水を供給していて、深い意義のある生きた文化財だといえます。

当時、陽明山からのわき水を台北に供給するために設置された「水管路」には、日本人が残した三角埔発電廠（発電所）や黒い大きな水管、調整井などがあり、緑が生い茂る美しい景色も味わえ、今ではその遊歩道が人気のハイキングコースにもなっています。





## 地元について深く考えるイベント、天母水道祭

当時、草山水道のために奔走した主婦たちにより、のちにユニークで意義のあるイベント「天母水道祭」が開催されるようになりました。2003年から始まったこのイベントは、国連が定めた「世界水の日」（毎年3月22日）の提案にのっけているだけでなく、天母エリアの小中学校の年中行事にも組み込まれています。この水資源、文化、歴史、生態教育を取り入れたご当地イベントは、今年で12年目を迎えます。より多くの人に水資源について考えてもらうだけでなく、地域の住民の環境意識も高まり、天母エリアの一大イベントに成長しました。

今年の天母水道祭のテーマは水とエネルギーの関係を強調する「Water and Energy」。イベント当日の3月25日には、天母エリアの17校の学校と住民が、今年のテーマにのっかって創意を發揮し、見どころ満載の仮装パレード、寸劇などでイベントを盛り上げます。また、3月29日には、台北市立蘭雅國中（中学）の邱明成教諭率いる色行動クラブの部員、台北市立天母國中の蔡月美教諭率いる水道少年、そして草山生態文史聯盟のボランティアガイドたちに、水管路歩道（遊歩道）にある文化財や生態などを解説してもらえます。それから通常は非公開の市の指定文化財に指定されている第三水源も当日は特別に一般開放され、天然の水を飲むこともできます。

地球上の大切な資源、水。人類の生存と文明の発展とも密接な関わりがあります。是非、会場に足を運び、ご当地の一大イベントを体験してみてください。📍



## 草山水道文化財の範囲

陽明山の青春嶺上→陽投公路→紗帽山下の第三水源→草山水管橋（水源区は通常非公開、3月29日のみ一般公開）→天母古道水管路→三角埔發電所→中山北路→MRT 劍潭駅向かいの圓山貯水池

## 関 / 連 / 情 / 報

### 天母水道祭パレード

コース：天母三玉宮（中山北路7段と天母東路の交差点）～三角埔發電所（中山北路7段の北端）

日時：3月25日 08:30～12:00

電話：(02)2826-2369

<http://www.tienmu.tw>

### 水管路歩道ガイドツアー

コース：天母古道水管路～第三水源

日時：3月29日 09:00～12:00

- 1-2. 今年で12年目を迎える「天母水道祭」。より多くの人に水資源について考えてもらうだけでなく、地域の住民の環境意識も高まり、天母エリアの一大イベントに成長。
3. ガイドによる文化財と生態の解説でわかる「天母古道」の神秘的な世界。
4. 現在は稼動していない「三角埔發電廠」。台湾の水力発電所のひとつだった。
5. 通常は非公開の市の指定文化財「第三水源」。当日は特別に一般開放され、天然の水が飲める。



## 普遍的な建造物の作り手 伊東豊雄の 台北との対話

### 伊東豊雄経歴

- ・伊東豊雄建築設計事務所代表
- ・2002年「せんだいメディアテーク」でヴェネツィア・ビエンナーレ金獅子賞受賞
- ・2005年 高雄ワールドゲームズメインスタジアム、台中メトロポリタンオペラハウスのコンペで最優秀賞受賞
- ・2006年「風の塔」でイギリス王立英国建築家協会ロイヤル・ゴールドメダル受賞
- ・2013年 プリツカー賞受賞
- ・2013年 国立台湾大学社会科学部新校舎、台北文創大樓を設計

2013年に建築界のノーベル賞といわれる「プリツカー賞」を受賞した日本を代表する建築家の伊東豊雄。周囲の自然や環境との調和を重視し、高度な建築技術を要する有機的なデザインにこだわっていることから、「普遍的な建造物の作り手」と評価されています。ここ数年、伊東がデザインを手がけた台北市にある建築からも、その特色がうかがえます。

チャレンジ精神旺盛な伊東は、「建築は車と違って独特の性質を持っています。例えば同じ種類の樹木でも育った場所によって、姿形が変わってきます。だから建築家が建物をデザインする際は、単に同じ図面を引くのではなく、それぞれの都市らしさがその建築に表れていなければならないんです」と語っています。

また、スケールが壮大で目を引く外観の建築は、すでに過去のものとなったと語る伊東。「人が建物に足を踏み入れられたら、そこには心地よさと面白さがあるだけではなく、建物自体が自由に呼吸できていなければなりません。そして訪れた人にまた来たいと思わせることが、これからの建築にあるべき姿なのです」

伊東豊雄の作品は世界各地にあります。台湾も例外ではありません。高雄ワールドゲームズメインスタジアム、台中メトロポリタンオペ



2



3



4

ラハウス、そして昨年竣工した国立台湾大学社会科学部新校舎、台北文創大樓（ビル）も伊東がデザインを手がけています。

国立台湾大学社会科学部の新校舎をデザインする際、伊東は「人と人の交流を促進するのが建築」と考え、大通りに面する部分も含め、校舎のまわりに囲いを設けませんでした。それで市民は道路を渡ったらすぐに校舎の廊下に入れ、学術的な雰囲気を味わえるようになっています。また、開放感を出すために校舎には大きなテラスも設けられ、授業や勉強の際に学生が風の動きを感じ取れるようになっています。社会科学部新館付属の辜振甫記念図書館は、88本の白いコンクリートの柱が三方のガラス張りの窓に包まれ、屋根と窓から白い柱に日差しが当たり、まるで木の葉の隙間から日差しが降り注ぐ森林を歩いているかのようです。ここは教員と学生に人気のくつろぎの場になっています。

また、台北文創大樓は松山文創園區（松山クリエイティブパーク）に新たに完成した建物です。伊東はデザインの際に新ビルをいかに市の指定文化財に指定されている旧・松山たばこ工場などの建物に溶け込ませるかを考え、新旧の景観の調和が取れるようにしました。ビルを棚田のように階段状にして上の階が後ろに引っ込むようにして、ビルがもたらす圧迫感をなくしたのです。また、建物の前には半円弧状の広場を設け、広々とした公共スペースを誰もが自由に利用できるようにしています。

さらに伊東は、台北文創大樓をデザインする際に、付近に完成予定の台北文化體育園區（台北文化体育パーク）

と松山文創園區との兼ね合いと周辺の環境との調和も考慮しました。「台北ドーム（台北大巨蛋）が丸いのに対して、（松山文創園區にある）旧・松山たばこ工場もソフトな一面を持っています。それでビルをデザインするに当たっては、硬い直線は排除し、柔らかい曲線で全体をまとめて、このビルに詰め込まれた多元文化の象徴にしました。モール、展示・公演スペース、劇場など、現代社会に必要な空間が共存し、柔軟で無限の可能性を秘めています」

台湾の多くの建築案件に関わり、台湾で台湾人の生活スタイルを観察してきた伊東。特に新旧の建物が共存する歴史ある街の新たな姿が気に入っているといいます。歩いて台北に触れ、街角の多面性を持つ店舗にみなぎる創造力を感じています。夜市で人とすれ違ったり、楽しそうな話し声を聞いたり、テーブルを囲んで食事をしたりして、身近でその温かさに触れているのです。

「台北にあふれる生命力と人々の創造力は日本よりはるかに勝っています。このふたつが、私が台北をいちばん気に入っている理由です」📍

1. 台北文創大樓をデザインする際、伊東豊雄は周囲の環境との調和を考慮し、柔らかい曲線で全体をまとめた。(写真提供：富邦藝術基金會)
2. 伊東豊雄はビルを階段状にして上の階が後ろに引っ込むように台北文創大樓をデザインし、ビルがもたらす圧迫感を排除。(写真提供：富邦藝術基金會)
- 3-4. 伊東豊雄が新たにデザインした辜振甫記念図書館。88本の白いコンクリートの柱が三方のガラス張りの窓に包まれ、日差しが図書館全体に降り注ぐ。また、市民が中に入って学術的な雰囲気を味わえるよう、校舎のまわりに囲いが設けられていない。(写真提供：台湾大学図書館法社分館)



## 台北市のワールド・デザイン・ キャピタル誘致成功の立役者 陳俊良

### 陳俊良

フリーイメージ・デザイン社 総経理  
アジア文化芸術発展協会 執行長

受賞歴：

- ・2001年 第15回フランスポスター展 最優秀賞
- ・2005年 アジアデザイン賞 大賞
- ・2006年 国家デザイン賞 金賞
- ・2007年 第3回 ワルシャワ VIDICAL カレンダー、クリスマスカードコンペ 特別賞
- ・2007年 レッドドット・デザイン賞
- ・2012年 アジアデザイン賞 特別賞

2013年11月に2016年開催の「ワールド・デザイン・キャピタル」(WDC)の誘致に成功した台北市。「龍鱗装」仕様に装丁された申請ファイルが、主催者の国際インダストリアルデザイン団体協議会(ICSID)に提出されました。これが注目を引き、同協議会に台北市のデザイン能力が認められる結果となりました。しかもプロモーション映像と国際入札書の両方でiFデザイン賞を受賞しました。この目を見張る申請ファイルの作成を手がけたのが、台湾のデザイナー、陳俊良です。

### 台北 2016 ワールド・デザイン・キャピタルの 唯一無二の申請ファイル

世界中の25の国際デザインチームから推薦された、15カ国の61名のトップデザイナーが参加した第1回「唐奨奨章国際設計邀請賽」(唐奨メダル & 証書国際デザインコンペ)で陳俊良は国際トップデザイナー10人のうちのひとりに選ばれました。



デザイン会社の責任者である陳俊良は、天主教輔仁大学で教鞭も執っています。図画、文意、写意、符号の4つの要素を取り入れ、極めてシンプルな現代的手法を使い、新たな解釈で東洋文化の精神を表現するのを得意とすることから、「デザインの詩人」の異名を持っています。「これは世界的なイベントの誘致。審査員の記憶に残るようなものでなければならない」という陳俊良は、伝統の中からインスピレーションを得ることに長けています。1ページ1ページを龍のうろこのように少しずつずらして貼り合わせ、巻物のように仕上げる「龍鱗装」仕様の装丁を申請ファイルに取り入れました。これは中国の古文書の中でも非常に珍しい装丁仕様で、広げると1枚の絵のようになり、巻物のように巻いて保存でき、中華圏の千年前のデザイン力を世界の人々に知らしめるには最適でした。

「龍鱗装」仕様に装丁された申請ファイルは、董陽孜の書画、幾米 (Jimmy) のイラスト、陳瑞憲が設計した誠品書店の設計図などが図柄のデザインとして取り入れられ、国立故宮博物院の古文書修復職人によって、1ページ1ページ丁寧に表装された職人のワザと魂が光る貴重なものです。また、台湾中部の南投県竹山産のモウソウチクと台湾東部の花蓮産の墨玉を使って職人が丁寧に仕上げた木箱に詰められた申請ファイルは、まるで芸術品のようで、台北市の世界・デザイン・キャピタルの誘致に一役買いました。

陳俊良は古文書に造詣が深いだけでなく、伝統文化についても広く知識を身につけ、幼いころから書道も学んでいます。2001年に第15回フランス国際ポスター展にエントリーしたこともあり、その作品『ザ・ウインド・フロム・イースト・クリスタライズ』では、ポスターに真っ白な部分が大量に残され、梨の花の枝に2本の筆を載せた図柄とその下に1行の文字が描かれているだけです。この極めてシンプルなデザインに「東洋のデザインのスタイルが全世界を席卷する」という奥深い意味が込められていて、世界各国からの8000を越えるエントリー作品の中から、中華圏の人としては初となる最優秀賞に選ばれました。

また、2005年に香港の「アジアでもっとも影響力のあるデザイン賞」にエントリーした国賓晩餐会の食器の作品『天圓地方』は、中国の西周の時代 (紀元前11世紀から紀元前771年ごろ) の「蓋天説」の「円く広げられた傘のような天」をデザインコンセプトにした口縁部が丸、底が正方形の陶磁器で、審査員に高く評価され、同賞を受賞しました。①

1. 台北市の世界・デザイン・キャピタルの誘致に一役買った陳俊良デザインの「龍鱗装」申請ファイル。
2. 2005年に「アジアでもっとも影響力のあるデザイン賞」を受賞した国賓晩餐会の食器の作品『天圓地方』。
3. 第15回フランス国際ポスター展で最優秀賞を受賞した『ザ・ウインド・フロム・イースト・クリスタライズ』。

(写真提供：陳俊良)

## デザインの観点で見た台北

ワールド・デザイン・キャピタルの申請ファイルのデザインの仕事を台北市から請け負ってから、台北の至る所で見られる美しさを気にとめるようになったという陳俊良は、「もし陽明山がなかったら、台北の特色がなくなってしまうよ。山のある国際都市なんてほかにはないだろ?」といいます。また、国立故宮博物院には無数の珍しい芸術品があり、いつ行っても素晴らしい作品に巡り会えます。観光客が見逃せないのが、この2つのスポットなのです。それから「食事は台北人にとって大切なこと。仕事が終わってリラックスできる場所でもあるしね」という陳俊良は、デザインという観点から、「三井日本料理」「上引水産」「煮海」「采采食茶文化」などのオシャレで優雅なレストランを観光客にすすめています。おいしい料理が味わえるだけでなく、台北のデザインの美しさにも触れることができます。また、外国人の友人が来た際は、長春路の「金品茶樓」に連れて行き、リーズナブルな小籠包やさっぱりした鶏湯麵（鶏肉麵）を食べてもらうのだそうです。

多くの観光客に人気の台北の夜市のグルメについて、独特な見解を持っている陳俊良。「屋台でもすべてきれいな食器を使うようにしたり、デザイン感のある紙袋を使うべきなんだよ。食べる人にグルメは中身から外観までのこだわりなんだと感じてもらわない」と語っています。台湾のデザイン関連の学科の数は世界でも多い方で、台北市のデザイン会社とデザイナーの数は、台湾でいちばん多いことから、もっと多くのデザイナーが名乗りを上げ、夜市の屋台の独特な看板をデザインしたりして、夜市の美的センスをもっと上げるべきだと考えています。

ワールド・デザイン・キャピタルの開催地となった台北市。近い将来、台北人が自分の服装から美的センスを養い、美学を日常生活に取り入れられるようになり、台北市が名実ともに「デザインの都市」となることを陳俊良は望んでいます。⑦

4. 陳俊良は、外国人の友人が台北に来たら、必ず国立故宮博物院に連れて行き、所蔵の珍しい芸術品を鑑賞してもらうという。

5-6. 「三井日本料理」の料理と優雅な店内。(写真提供：三井日本料理)

7. デザイン感にあふれる「采采食茶文化」の店内。



# 台北で話してみよう

ここでは台北旅行の際に実用的なフレーズをいくつか紹介します。中国語、台湾語を使って気軽に台北旅行を楽しみましょう。

台北市立動物園へはMRTのどの路線で行きますか？

台北 MRT は便利ですね。

**中国語**  
到臺北動物園要搭那一條捷運線？  
ダオタイバイドゥンウーユェンヤオダーナーイー  
ティアオジェユンシェン

**中国語**  
臺北捷運很方便  
タイバイジェユンヘンファンピェン

「圓仔」はかわいいですね。

**台湾語**  
「圓仔」真古錐  
インヤージンゴーズイ

パンダの赤ちゃんの名前は「圓仔」です。

「圓仔」と写真を撮りたいです。

**台湾語**  
我想跟「圓仔」拍照  
ゴアシューメーガーインヤーヒツジョン

**中国語**  
大貓熊寶寶叫「圓仔」  
ダアマオジョンバオバオジャオ  
「ユェンザイ」

芸は道によって賢し

## 台湾百業 COSPLAY

2014外国人中国語スピーチコンテスト

参加申し込み期間：2014年2月21日～4月7日(台湾時間24時まで)

予選：スピーチの様子を撮影したビデオによる審査を行い、各国の参加者の中から台湾ナンバーワンを決める決勝への進出者を選出します。最高賞金10万円のほか無料台湾旅行獲得をかけて競い合います。

決勝：2014年5月17日午後1時 台北市中山堂光復廳

最高賞金  
10万円

[www.rti.org.tw](http://www.rti.org.tw)



**Rti** 中央廣播電臺  
Radio Taiwan International

# デザイナーの社会的責任 デザインによる 「ソーシャルデザイン」 の街づくり



2016年開催の「ワールド・デザイン・キャピタル」(WDC)の誘致に成功した台北市。一般的に「デザイン」といえば、建築や商品などの外観だと思われがちで、人にやさしい「ソーシャルデザイン」を思い浮かべる人はごくまれです。そんな中、台湾のデザイナーたちが、地方自治体が行う固有事務に積極的に関わっているというのも、ワールド・デザイン・キャピタルの誘致成功に大きく貢献したといえます。デザイン思考で社会問題を解決していくというのが「ソーシャルデザイン」で、一般の人だけでなく、より多くの社会的弱者を救えるデザインなのです。国立台湾科技大学工業デザイン学科講師の楊振甫は、デザインで社会を変えていこうと、国内の優秀なデザイナーに声をかけ、2012年に「5% Design Action」を掲げたソーシャルデザイン運動を立ち上げました。

## ■ デザイナーの5%で100%を越える

多くの深刻な社会問題がマスコミに大々的に取り上げられていますが、結局はすぐに忘れ去られてしまいます。そこで「5% Design Action」に賛同するデザイナーたちは、自身の専門分野と知識を生かし、その社会問題と関わりのある官公庁や民間団体と協力して解決の糸口を探したり、斬新な手法でさまざまな可能性を探ったりしています。これがこの運動の基本で、2,000人のジャンルの垣根を越えたデザイナーに賛同してもらい、四半期ごとに深刻な社会問題を選び、それぞれが5%の時間を割いて専門性を生かして協力し、イノベーションを起こし、社会向上のエネルギーを注ぐことを目指しています。

「社会でイノベーションを創出するのに必要なのは、デザイン思考だけではない。さらに重要なのはデザインを使って実際に関わる行動力だ」という楊振甫。「5% Design Action」運動の最初のテーマは、「がん検診とその予防と治





療のための革新的なデザイン」でした。世界保健機構（WHO）は、今後20年間で世界のがん患者は57%増加し、がんによる死亡者数は毎年820万人から1300万人に増えると予測しています。また、国際がん研究機関（IARC）は、健康な生活習慣を身につけ、定期的ながん検診を受けるだけで、「少なくとも半数以上のがんが、予防または早期発見できる」と発表しています。それで「いかにデザインを使って有効的ながん検診受診率をあげるか」が、デザイナーたちにとっての大きな挑戦となったのです。

80数人のデザイナーがデータを分析し、実際に現場に足を運んで観察や聞き取り調査を行い、協力を得た衛生局（保健所）、病院、基金会と討論を重ね、最終的に子宮がん、乳がん、大腸がん、口腔がんなどについて、10項目の斬新なサービスをデザインしました。うち4項目については今年中に実施される予定で、低すぎるがん検診受診率の改善が見込まれています。

## 無関係から生まれる新たな関係

「なぜ大衆の力で起きたイノベーションの影響はこんなに大きいのか」とよく聞かれる楊振甫。その度に「がんの問題を例に挙げてみよう。これまで医師、公衆衛生の専門家やその関連団体なんかが、主に発言権を持っていたが、それは彼らのがんのエキスパートであるのと同時に、関連するサービスや商品を提供するこの問題の利害関係者でもあったからなんだ。しかし5% Design Actionに賛同している熱意あるデザイナーたちは、新たに関わりを持った利害『無』関係者なんだ。さまざまなデザインの分野のエキスパートとがんの予防と治療の問題とは一見何の接点もなさそうだが、この無関係から多くの関係が生まれてくるんだよ」と答えているそうです。楊振甫は、この運動に多くの人が賛同し、いっしょにこの都市を動かして社会全体にそのエネルギーをみなぎらせ、新たなデザインの時代へ邁進することに期待しています。

1. 一般の人だけでなく、より多くの社会的弱者を救える「ソーシャルデザイン」。
2. 展示と解説で、真の「ソーシャルデザイン」の意義がよりよくわかる。
- 3-4. 「5% Design Action」に賛同するデザイナーたちは、自身の専門分野と知識を生かし、社会向上のエネルギーを注ぐことを目指している。
5. 国内の優秀なデザイナーに声をかけ立ち上げられた「5% Design Action」では、ソーシャルデザイン運動を通して、より多くの社会的弱者を救おうとしている。

### 関連情報

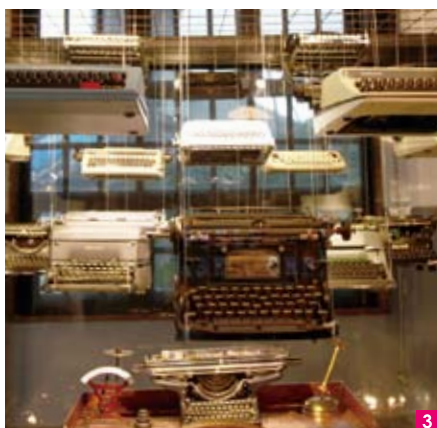
台北市2016 ワールド・デザイン・キャピタル

<http://www.taipeidesign.org.tw>

5% Design Action

<http://www.facebook.com/5DesignAction>

# デザインの趣～ デザインの達人が訴える コレクションの「本質」



コレクションはデザイナーの創作にどんな影響があるのでしょうか。松山文創園區の台湾設計館で開催されている「設計尋寶趣——設計師私藏特展」（デザインの趣～デザイナーのコレクション特別展）では、工業デザイン、平面デザイン、生活美学、イラストなどの分野で活躍するデザイナーが長年にわたって収集した独自のコレクションが、台湾設計館のディスプレイに合わせて展示されています。デザイナーが独特の洞察力とアイデアでそれぞれのコレクションの中からどのように新たな価値を見だし、趣味に熱中しつつもそのコレクションの「本質」をいかに見抜くかを訴え、コレクション熱から生み出された創作に新たな光を当てています。

子どものときに母親からおもちゃの車を買ってもらってから、おもちゃの車を収集するようになったというキュレーターの陳永基。今回の展覧会では、長年にわたって収集してきた世界各地のコカ・コーラの缶を350個展示しています。どの缶もデザインが異なり、それぞれの都市の個性的一面がうかがえます。また、旅行や出張で海外に出かけた際に収集した300部あまりの新聞は、その土地の文化や風情が繁栄されているだけでなく、そのレイアウトからデザインに対する異なる考え方を知ることができるといいます。

小学生のときに母親に手を引かれて雑貨店へ行って、店にあったはかりに夢中になり、中学生のときに兄の卒業論文のタイピングを手伝ったことから、はかりとタイプライターが家族との思い出になっているという生活美学研究家の汪麗琴。今回は機械の美しさが映えるはかりとタイプライターの大型インスタレーションを展示し、視覚的な衝撃を与えてくれます。

レコード産業が盛んだった1960年代から1980年代にかけては、無数のトップクラスのグラフィックデザイナーがレコードジャケットのデザインを手がけ、異なる美術技法でバランスのとれた仕上がりになっていたというグラフィックデザイナーでレコードコレクターでもある王盈發。今回は絶版の代表的なレコードを展示し、それぞれのジャケットと「面」と向き合い、その絶妙な趣が味わえるようになっています。



読書家で育った「デザインの詩人」の異名を持つ陳俊良。今回は細かな細工が施されたすずりをメインに展示しています。中国絵画をこよなく愛した父親が、紙、墨、筆、すずりの文房四宝を多数そろえていたことから、父への想いがこれらのものと重なり、大人になってすずりを収集するようになり、作品をデザインする際に中国書道の手法を取り入れているのだといいます。

これまで数々の世界的なデザイン賞を受賞してきたデザイナーの謝榮雅。今回は日本統治時代の古地図や有価証券を展示しています。20数年前に単身台北に出て来て必死に働き、週末高架下の光華商場（すでに撤去）の古本屋に行った際に日本統治時代の株券、賞状、地図に魅せられたといいます。シミのある有価証券や古風で奥ゆかしい古地図から時の流れを感じ取ることができるのだそうです。

作家、イラストレーター、レジャーの達人、雑貨の達人など多くの肩書を持つ米力。ディスプレイを雑貨店に見立てた展示を行っています。器物自体が、態度、デザイン、熱意、工芸をかけたもので、もっとも直接的に人とふれあえる温かい媒体であり、実際の空間を使って「選ばれた器物」を展示することで、どのように器物から生活美学を感じ取れるかを知ってもらうのだといいます。

デザイナーたちの貴重なコレクションが展示されているのは4月6日までです。このめったにない機会を見逃さず、是非、会場に足を運んでください。また、会期中は関連講座も開講され、出展デザイナーの創作の原点やエピソードにも触れられます。詳細は台湾設計館のフェイスブックをご確認ください。📌

1. 「デザインの趣～デザイナーのコレクション特別展」で自らのコレクションを展示するデザイナー。（左から陳永基、蕭傑文、汪麗琴、謝榮雅、米力、陳俊良）
2. 陳永基が世界各地で集めた350個のコカ・コーラの缶。
- 3-4. 汪麗琴のはかりとタイプライターの大型インスタレーション。
5. 王盈發が収集してきた多くの絶版の代表的なレコード。
6. 陳俊良が長年にわたって収集してきた細かな細工が施されたすずり。
7. 謝榮雅が収集してきた日本統治時代の古地図と有価証券。
8. 米力が収集した器物は、雑貨店のように展示。



## 関/連/情/報

### デザインの趣～デザイナーのコレクション特別展

会期：4月6日まで 09:30～17:30

（月曜日休館）

会場：松山クリエイティブパーク  
台湾設計館

住所：台北市光復南路133号  
（入口は忠孝東路4段553巷側）

電話：(02)2745-8199

<http://www.tdm.org.tw>

<http://www.facebook.com/TDMuseum>

# めでたい！ 囍という字の文化生活展

「囍」という字を見ると、めでたいという強烈なイメージが脳裏をよぎります。めでたい文字や図柄としては欠かせない、日常生活では当たり前となっているめでたさの象徴でもあるのです。

「囍」という字の由来は、宋の時代にまでさかのぼります。結婚を控えた詩人の王安石が、進士（昔の中国の官僚登用試験の一種）合格の知らせを受け、めでたい「喜び」がふたつ重なったことから、扉に「喜」をふたつ並べて書き、それが「囍」として後世に伝わったとされています。これは言い伝えに過ぎませんが、「喜」という字をふたつ並べることで、めでたさが倍増したような「囍」という字は、めでたさを伝えるにはさらに強烈なイメージがあり、中国語の奥深さとそこに詰め込まれた知恵には感嘆させられます。

2014年の新春から国立歴史博物館で開催されている「有囍！ 囍字文化生活展」（めでたい！ 囍という字の文化生活展）は、装飾品、洞房（新婚夫婦の部屋）、版画、馬蹄銀（馬蹄の形をした中国の昔のお金）などをテーマにした展覧会です。「囍」という字が歩んできた歴史には、さらに驚かされることでしょう。

## 昔の生活にありふれていた「囍」

この展覧会では、多種多様の展示品に衝撃を与えられます。また、「染付の壺」「贈答品の化粧箱」「めでたい馬蹄銀」「囍帳」（新婚夫婦の部屋に掛けるのれん）、「シーツ」など、「囍」という字が刻ま



1-2. 展覧会では、「囍帳」「シーツ」「染付の壺」など、「囍」という字が刻まれた日用品を鑑賞できる。



3



4



5

れた日用品はごくありふれていて、中華圏の人々がなぜ「囍」という字を好み、すてきな生活にあこがれを抱くのがわかります。「囍」という字だけでなく、「馬蹄銀」や「木版年画」(中国の伝統的な版画)では、「福」「祿」(禄)、「壽」(寿)、「喜」といったおめでたい文字も見受けられ、庶民の思想と願望が反映されています。

「飾品区」(装飾品エリア)には、陶磁器、アクセサリ、衣服、日用品など、昔よくあったさまざまな工芸品が展示されています。こうした工芸品の図柄は、草花や動物、神様をモチーフにしたもののほか、抽象的で幾何学的な回紋、雲の模様、水の波紋の模様などもよく見られます。また、「福」「祿」「壽」「喜」といった字を刻むことで、直接的にめでたさを表しています。

それから「吉慶吉語銀錠」エリアには、おめでたい言葉を当時の流通貨幣に直接刻んだ贈答用の「元寶」と呼ばれる馬蹄銀が展示されています。また、伝統的な版画「木版年画」でも「福」「祿」「壽」「喜」といったおめでたい文字が見受けられ、庶民の思想と願望が反映されています。

## 北京の故宮博物院から21世紀につながる「囍」

古から現在に至るまで、「囍」という字がどのように使われ、どんな独特の意味があるのかがわかったかと思いますが、この字がどのように具体的に利用されたかがわかるのが、北京にある故宮博物院の坤寧宮東暖閣です。清の時代の皇帝が結婚した際の洞房では、至る所に「囍」

の字が見受けられ、めでたさにあふれています。最近では「囍」という字をデザインに取り入れた台湾のオリジナルグッズも少なくなく、おめでたいという意味が込められていますが、その範囲はお祝い事だけにとどまらず、広く日常生活にも取り入れられ、普段の生活にもおめでたい雰囲気を与えています。

時代が変わっても人々の伝えたい気持ちというのはほとんど変わっていないようです。「囍」という字を活用することで、家族や友人への関心や祝福の気持ちが伝わってきます。今回の展覧会を通して、先人の生活の雰囲気を顧み、日常生活でのちょっとした喜びを感じ取っててください。👉

3. よく「囍」という字が刻まれていた昔の扉。
4. 昔よくあったさまざまな工芸品が展示されている「装飾品エリア」。
5. 最近では「囍」という字をデザインに取り入れたオリジナルグッズもよく見かける。

## 関/連/情/報

### めでたい！囍という字の文化生活展

会期：3月23日まで

会場：国立歴史博物館 4階401展示ホール

住所：台北市南海路49号

<http://www.nmh.gov.tw>



# 「印象・モダン」 2014台北新芸術博覧会

今年で4年目の開催となる台北新芸術博覧会（台北新芸術博覧会）。今回は「印象・モダン」をテーマに現代的な手法で印象派の精神を反映した作品が展示され、アーティストが作品で何を伝えようとしているかが、より受け入れやすくなっています。

アートは文化であるだけでなく、教育推進の一環でもあることから、商業的であるだけではないというアートディレクターの李善單。今回の展覧会では、アートの本質に回帰し、アーティストが人々と直接向き合い、印象派の技巧でアーティストの現代のイメージを解釈するようにしているそうです。

台北新芸術博覧会の関係者によると、台北新芸術博覧会がアジアでもっとも特色あるアートのプラットフォームになれるように、欧米、中国、日本、韓国、東南アジア

などを含む国内外の現代アーティストを厳選し、誠意をもってサービスや講座を展開し、会場でアーティストに創作理念を解説してもらい、間近で直接来場者と交流してもらえるようこの展覧会を企画したのだといいます。世界のアーティストが交流することで、博覧会の内容の幅を広げて深みをもたせ、世界への発信力を強めるのだそうです。

今年の台北新芸術博覧会では、「キュレートリアル・クラシック」「台湾モダンアート」「中国モダンアート」「国際モダンアート」「ニューヨーク・コンテンポラリーアート・ファンド」「ウォーターフロー＆カラーショー」「2014国際芸術家コンペ特別展」など10エリアが設けられ、バラエティーに富んだ作品が展示されています。「台湾モダンアート」エリアでは、台湾の中堅アーティストと新人アーティストの作品を通して、世代



を超えたアートの姿を垣間見ることができます。また、「中国モダンアート」エリアでは、画法に優れた斬新で潜在的な収集価値のある中国の作品を厳選。さまざまなテーマと斬新な発想に富んだ作品には、時代の変遷がアーティストの心にどのような影響を与えたかが反映されています。

「国際モダンアート」エリアでは、さまざまな文化とアートのスタイルが交錯し、台湾と海外のアート界の交流が促されています。また、今回は「欧米有名アーティスト対決コーナー」「スペインアートコーナー」も設けられ、世界のアーティストがここで交流できるようになっています。そして「ウォーターフロー&カラーショー」エリアは、今回新たに設けられたエリアで、最新の水墨画のモダンアート展になっていて、すべての作品が額に入れて展示されています。「ニューヨーク・コンテンポラリーアート・ファンド」の設立趣旨は、長期にわたって潜在力のあるモダンアーティストを育成することで、このエリアでは、絵画、写真、オブジェ、ミクストメディアなどのさまざまなスタイルの作品が展示されています。

「アート・ウィズ・エンタープレナー」は、主催者が潜在力のある台湾のアーティストを厳選した上で、企業をスポンサーに付け、アーティストの優秀な作品を世界に発信していこうという試みです。また、「2014国際芸術家コンペ特別展」はアジアで大規模な世界的アートコンペで、毎年約50ヶ国から3,000点近くの作品がエントリーされています。その中からノミネートされた32点が展示され、最優秀賞を受賞したアーティストは、次回の博覧会で個展を開けるチャンスが得られます。そして「アート・ユア・コンパッション」では、国内外の数百人の有名人、社会的エリート、企業のトップが自ら創作に取り組んでチャリティー販売を行い、売上げの全額が公益団体に寄付されます。

アートが身近に感じられるように展示内容と動線に配慮がなされた博覧会。今回は国内外のアーティストの作品が大量に展示されています。アートライフの素晴らしさに是非、触れてみてください。📍



- 1-2. 「キュレトリアル・クラシック」エリア、「2014国際芸術家コンペ特別展」エリア
3. 立ち止まって作品を鑑賞する国内外のアート愛好家。
4. 会場で創作理念を解説し、間近で来場者と交流するアーティスト。
5. 有名人が自ら創作に取り組んでチャリティー販売し、売上げの全額が公益団体に寄付される「アート・ユア・コンパッション」。

## 関/連/情/報

### 2014台北新芸術博覧会

会期：4月17日～20日 12:00～20:00

会場：台北世界貿易センター 展示ホール3号館

住所：台北市松壽路6号

<http://www.arts.org.tw>



歴史との再会—蔡志松



真珠の光—フェルメール展



濟州島ティピバア特別展



徐冰：回顧展

### 國立故宮博物院

電話：(02)2881-2021  
住所：台北市至善路 2 段 221 号  
http://www.npm.gov.tw

会期：3月31日まで

明四大家特別展—沈周

会期：4月25日まで

近代書画名品展

会期：5月19日まで

台湾原住民文献図画特別展

会期：6月2日まで

幻覚芸術の父—エッシャーの幻想世界特別展

### 台北當代藝術館

電話：(02)2552-3721  
住所：台北市長安西路 39 号  
http://www.mocataipei.org.tw

会期：3月23日まで

富而謀殺—黃銘祝個展

会期：4月6日まで

歴史との再会—蔡志松

### 國家兩廳院

電話：(02)3393-9888  
住所：台北市中山南路 21-1 号  
http://www.ntch.edu.tw

公演日：3月15日～3月30日

屋頂動物園 ジャズ親子音楽会—スターはだあれ？

公演日：3月16日～4月6日

NSO&信誼永遠の童話シリーズ「小さな太陽の音楽屋」

公演日：3月15日～4月26日

台湾人形劇の美【人形 72 変化】

公演日：4月24日～4月27日

動見体劇団「屋根の下」

### 國立中正紀念堂

電話：(02)2343-1100  
住所：台北市中山南路 21 号  
http://www.cksmh.gov.tw/

会期：3月14日～3月27日

第6回台積電青年書法及び篆刻大賞受賞作品展

会期：3月14日～4月14日

2013-14 伝統と実験の書芸ビエンナーレ

会期：5月4日まで

真珠の光—フェルメール展

### 華山 1914 文化創意產業園區

電話：(02)2358-1914 内線 511  
住所：台北市八德路 1 段 1 号  
http://www.huashan1914.com

会期：3月13日～3月23日

時間と腕が出会うとき

会期：4月17日～5月13日

華山卒業作品

### 松山文創園區

電話：(02)2765-1388  
住所：台北市光復南路 133 号  
http://www.songshanculturalpark.org

会期：3月16日まで

国家の宝を読み解く

会期：4月20日まで

濟州島ティピバア特別展

会期：4月30日まで

「ストーリーのあるモノ」「スタイルのある暮らし」  
テーマ展

### 臺北市立美術館

電話：(02)2595-7656  
住所：台北市中山北路 3 段 181 号  
http://www.tfam.museum

会期：4月20日まで

徐冰：回顧展

会期：6月8日まで

観・点—李元佳回顧展

### 國立臺灣博物館

電話：(02)2382-2566  
住所：襄陽路 2 號  
http://www.ntm.gov.tw

会期：5月4日まで

台湾森林の勇者—台湾ウンピョウ特別展

会期：6月22日まで

イスラム：文化と生活の特別展

### 國立臺灣科學教育館

電話：(02)6610-1234  
住所：士商路 189 號  
http://www.ntsec.gov.tw

会期：4月27日まで

LINE FRIENDS インタラクティブパラダイス

会期：4月27日まで

遊河日誌—樹梅坑溪特別展

### 樹火紀念紙文化基金會

電話：(02)2507-5535  
住所：長安東路二段 68 號  
http://www.suhopaper.org.tw

会期：3月29日まで

Nature Feel—万神の森 小林伸幸写真展

### 北投文物館

電話：(02)2891-2318  
住所：幽雅路 32 號  
http://www.beitoumuseum.org.tw/index.html

会期：8月31日まで

北投文物館 30 周年コレクション特別展

# 旅のお役立ち情報

## 桃園国際空港から台北市までのアクセス

台北市と桃園国際空港を往復するには、安くて便利な空港バス、安全で速いタクシー、専門的で質の高い送迎サービスがありますが、どれを利用するにしても所要時間と料金によって選択が異なります！



### ■ タクシー

#### 乗り場：

第一ターミナルの到着ロビーの北側、第二ターミナルの到着ロビーの南側

#### 片道料金：

メーターの料金 × 0.15 + 高速道路料金。  
台北市内まで約 NT\$1,100 元

第一ターミナルタクシーサービスセンター  
電話：(03)398-2832

第二ターミナルタクシーサービスセンター  
電話：(03)398-3599

### ■ 空港バス

#### 乗り場：

第一ターミナル一階の到着ロビーの南西側、第二ターミナル一階の到着ロビーの北東側

#### 運行会社：

國光客運、長榮巴士、建明客運（飛狗巴士）、大有巴士の4社  
片道運賃：NT\$85 元～ NT\$145 元

#### 所要時間：

路線によって約 40 分～ 60 分（大有巴士は停車バス停が多いため約 60 分～ 90 分）

#### 運行間隔：

約 15 分～ 20 分間隔

## 台北 MRT

営業時間：06:00 ～ 24:00 24 時間お客様専用ダイヤル：(02)218-12345

### チケット種類

種類	料金	種類	料金
ICトークン(片道切符) 	NT\$20元～NT\$65元	台北観光パスポート (Taipei Pass) 	バス或いはMRTの改札機で使用し始めてから、有効使用期間内に何度でも台北MRT、台北市及び新北市のバスに乗車できるパスポート (Taipei Passマークのあるバス) です。MRTの各駅で販売しています。 1デイパス：NT\$180元 2デイパス：NT\$310元 3デイパス：NT\$440元 5デイパス：NT\$700元 1デイパス (猫空ゴンドラ版)：NT\$250元
MRT 1デイパス 	NT\$150元		
悠遊カード (EasyCard) 	初回購入時はNT\$500元。NT\$400元分が使用可能で(NT\$100元は保証金)、毎回利用時に料金が差し引かれます。コンビニまたは特約店でチャージ可。		

### お知らせ

市のサービスを便利にご利用いただけるよう、台北市では 1999 市民ホットラインを実施しています。市内電話、携帯電話、インターネット電話（公衆電話は除く）からフリーダイヤル「1999 台北市市民ホットライン」をご利用ください。「1999 台北市市民ホットライン」は、担当者との通話時間を最長 10 分、電話転送後の通話時間を最長 10 分としています。限りある資源を大切に、通話の際は要点を簡潔にお話下さい。

詳細については 1999 にダイヤルするか台北市政府研考会のサイト ([www.rdec.taipei.gov.tw](http://www.rdec.taipei.gov.tw)) でご確認ください。

### 緊急連絡先一覧表

#### 警察 / 110

犯罪、交通事故、そのほか警察の協力が必要な場合に利用

#### 消防 / 119

火災、死傷事故、そのほか緊急救助が必要なときに利用

婦女児童保護専用ダイヤル / 113 内線 0  
家庭内暴力または性的暴力の被害者のための 24 時間緊急支援、法律相談、カウンセリングサービス

もし 110 または 119 に電話して言葉の壁にぶつかった場合は、24 時間サービスホットライン 0800-024-111 に電話してサポートを依頼することも可能です。

## 生活に役立つ連絡先

機関	電話番号
台北市市民ホットライン	1999 (台北市外からは 02-2720-8889)
英語による電話番号案内	106
国際電話ダイレクトコール カスタマーサービス専用ダイヤル	0800-080-100 内線 9
時報	117
天気予報	166
道路状況	168
交通部観光局 トラベル相談ホットライン	0800-011-765 (フリーダイヤル)
交通部観光局 トラベル苦情専用ダイヤル	0800-211-734 (フリーダイヤル)
外国人台湾生活相談ホットライン	0800-024-111
観光局台湾桃園国際空港 トラベルサービスセンター	第一ターミナル (03)398-2194
	第二ターミナル (03)398-3341
国際貿易局	(02)2351-0271
外貿協会 (TAITRA)	(02)2725-5200
台湾観光協会	(02)2594-3261
台北市日本工商会	(02)2522-2163
外交部	(02)2348-2999
外交部市民サービス専用ダイヤル	(02)2380-5678
警察ラジオ局	(02)2388-8099
タクシー呼出サービス 英語専用ダイヤル	0800-055-850 内線 2
消費者サービス専用ダイヤル	1950
中央健康保険局相談専用ダイヤル	0800-030-598
エイズ相談専用ダイヤル	0800-888-995
以上出典： 外國人在台生活服務 (Information For Foreigners) / 電話：0800-024-111 中華民國交通部観光局 / 電話：(02)2349-1500 ※ 緑松色字は英語ダイヤル	

### 台北市トラベルサービスセンター

#### 台北駅トラベルサービスセンター

(02)2312-3256  
台北市北平西路 3 号 1 階

#### 松山空港トラベルサービスセンター

(02)2546-4741  
台北市敦化北路 340 之 10 号

#### 東区地下街トラベルサービスセンター

(02)6638-0059  
台北市大安路 1 段 77 号地下街 4-2 店

#### MRT 西門駅トラベルサービスセンター

(02)2375-3096  
台北市寶慶路 32-1 号地下 1 階

#### MRT 圓山駅トラベルサービスセンター

(02)2591-6130  
台北市酒泉街 9-1 号

#### MRT 劍潭駅トラベルサービスセンター

(02)2883-0313  
台北市中山北路 5 段 65 号

#### MRT 北投駅トラベルサービスセンター

(02)2894-6923  
台北市光明路 1 号

#### MRT 台北 101/世貿駅トラベルサービスセンター

(02)2758-6593  
台北市信義路 5 段 20 号地下 1 階

#### 市政府バスターミナルトラベルサービスセンター

(02)2723-6836  
台北市忠孝東路 5 段 6 号

#### 梅庭トラベルサービスセンター

(02)2897-2647  
台北市中山路 6 号

#### ミラマー・エンターテインメント・パーク

トラベルサービスセンター  
(02)8501-2762  
台北市敬業三路 20 号

#### ゴンドラ動物園駅トラベルサービスセンター

(02)8661-7627  
台北市新光路 2 段 10 巷 2 号

#### ゴンドラ猫空駅トラベルサービスセンター

(02)2937-8563  
台北市指南路 3 段 38 巷 35 号

P30~33

## 春の陽明山で楽しむ花見と景色



P30~33

## 春の陽明山で楽しむ花見と景色



### 春の陽明山で楽しむ花見と景色

#### 陽明公園トラベルサービスセンター

住所：台北市湖山路 2 段 26 號  
電話：(02)2861-3861

#### 2014 年竹子湖カラーフェスティバル

場所：陽明山竹子湖  
電話：(02)2892-4185 内線 450

#### 木珍園

住所：台北市竹子湖路 33-5 号  
電話：(02)2862 2223

#### 芭樂嫂甘味坊日式茶屋

住所：台北市竹子湖路 33-3 号  
電話：0934-141-367

#### 小油坑トラベルサービスステーション

住所：台北市竹子湖路 69 号  
電話：(02)2861-7024

#### 冷水坑トラベルサービスステーション

住所：台北市菁山路 101 巷 170 号  
電話：(02)2861-0036

#### Zest Café 休閒景觀餐廳

住所：台北市中山北路 7 段 232 巷 1 弄 72 号  
電話：(02)2862-0588



### 関連/情/報

#### 陽明公園

フラワーフェスティバル期間中は陽明山仰徳大道で交通規制が行われます。陽明公園へお花見に向かう際は、路線バスなどの公共交通機関をご利用ください。

- MRT を台北駅で降り、260 番のバスに乗り換えるか、MRT 士林駅で 260 または紅 5 番のバスに乗り陽明山公車總站下車。130 番区間バスに乗り換え陽明公園花鐘へ。
- MRT 石牌駅で小 8 番のバスに乗るか、MRT 北投駅で小 9 番のバスに乗り陽明公園花鐘へ。

#### 竹子湖

4 月 27 日までのフラワーフェスティバル期間中は、陽明公園花鐘停車場（駐車場）からフラワーフェスティバル専用バスが運行します。131 番のフラワーフェスティバル専用バス→竹子湖路の竹子湖下車→竹子湖に沿って徒歩約 5 分→木珍園→芭樂嫂甘味坊日式茶屋→竹子湖バス停から小 8 番バスに乗車→竹子湖派出所で下車し 108 番のバスに乗り換え→陽金公路に沿って進む（約 10 分）→小油坑下車

#### 小油坑、冷水坑、夢幻湖

小油坑でバスを降りて徒歩約 2 分→小油坑→再び 108 番のバスに乗り約 15 分→冷水坑で下車し徒歩約 2 分→冷水坑温泉公共温泉を出て左へ→夢幻湖駐車場横の遊歩道口に入り、徒歩約 15～20 分→夢幻湖

#### Zest Café 休閒景觀餐廳

冷水坑のバス停から小 15 番のバスに乗車→菁山路 101 巷に沿って南へ→山仔后で下車し徒歩約 15 分→格致路を右折し文化大學のバス停で紅 5 番のバスに乗り換え→愛富二街に沿って進み、約 15 分→華岡路→中國文化大學下車→華岡路に沿って徒歩約 15 分→キャンパス裏の Zest Café 休閒景觀餐廳へ

